Gif infos

Le mensuel municipal d'informations de Gif-sur-Yvette
N°478 – SEPTEMBRE 2022 – www.ville-gif.fr

Agir pour la planète

Le Plan climat à mi-parcours

CULTURE
Journées du patrimoine
–

SEMAINE BLEUE
Les seniors se retrouvent
–

FÊTE DE LA SCIENCE
Comprendre et s'amuser !
–

• SOMMAIRE •

Photo : DoloresGiraldez

Photo : Agnès D. - Coquelicot

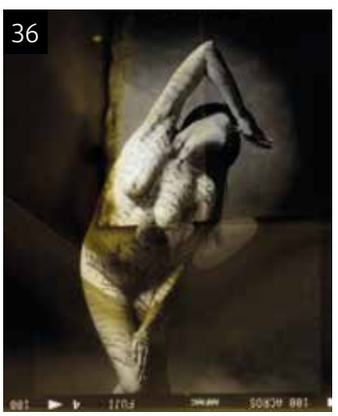


Photo : Bernard Minier

4 À VOIR
La sélection du mois.

5 INFORMER
L'actualité en bref et les informations pratiques.

9 RETROUVER
Retour sur les évènements en images.

14 PRÉSENTER
Le bon Plan pour la planète.

19 VALORISER
- Semaine bleue, changeons notre regard sur les seniors.
- Un village pour fêter la science.
- Le festival Vo-Vf fête ses 10 ans.
- Journées européennes du patrimoine
- Une belle saison pour les sportifs giffois.

28 EXPRIMER
Expression des groupes politiques.

31 PARTAGER
Prendre connaissance des informations des Giffois et des associations.

35 SORTIR
Sorties culturelles et divertissements à Gif.

38 PARTICIPER
Décisions du conseil municipal.
Les rendez-vous avec vos élus.

Gif Infos est imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.

Gif infos, mensuel municipal d'informations de la ville de Gif-sur-Yvette
9, square de la Mairie • 91190 Gif-sur-Yvette • 01 69 18 69 18 • communication@mairie-gif.fr
Directeur de la publication : Nicolas Tourneur • **Rédactrice en chef :** Florence Delorme • **Rédacteur** : Florence Delorme, Sophie Knapp (correspondante associations), Timothée Kohou • **Graphiste :** Marine Caro, Pascale Thébault • **Photo de couverture :** la ville compte 50 km de liaisons douces et sécurisées favorisant les modes de déplacements alternatifs • **Publicité :** service activités commerciales et artisanales, Tél. : 01 70 56 52 19 - 06 23 15 75 09 • **Impression :** Printprice • **Tirage :** 10 500 exemplaires • **Dépôt légal :** 2022

Retrouver l'actualité au quotidien sur Facebook, Twitter, YouTube : Ville de Gif
Site internet : www.ville-gif.fr
Version sonore sur le kiosque

“ Une politique ambitieuse en faveur d’un accueil de qualité pour nos enfants ”

Dans le cadre du programme scolaire Génération 2024, des animations sportives ont eu lieu en juin dernier à Courcelle en présence de Christine Mercier, adjointe à la jeunesse et au sport, et de François Dupuy, adjoint à la vie scolaire.

Après des vacances bien méritées, nos petits Giffois reprennent le chemin de l’école.
Cette année encore, la municipalité poursuivra sa politique ambitieuse en faveur d’un accueil de qualité pour nos enfants.
Premier poste de dépense de la ville, preuve d’un réel engagement, cette politique repose sur trois axes principaux :

- des conditions d’accueil toujours améliorées : après des travaux très importants au cours de l’année qui vient de s’écouler (réhabilitation complète de l’école du Centre, remplacement des menuiseries dans plusieurs écoles…), nous poursuivrons l’amélioration de nos infrastructures d’accueil (écoles et centres de loisirs) avec de multiples travaux ayant pour objectif d’allier le bien-être des enfants et la prise en compte indispensable de l’impératif de développement durable :
- maintenir et développer un environnement éducatif de qualité en mettant à disposition de nos enfants et de leurs enseignants des outils modernes d’apprentissage leur permettant de s’approprier au mieux les connaissances qui leur sont enseignées ;
- renforcer les projets éducatifs mis en œuvre tout au long de l’année par nos équipes périscolaires (développement durable, culture, sport, citoyenneté…) et développer les échanges avec les enseignants afin de créer une continuité entre les enseignements dispensés au cours du temps scolaire et les activités proposées en dehors de ces temps.

L’ensemble des personnels directement en charge de l’accueil des enfants au quotidien (Direction éducation-jeunesse, animateurs, personnel de restauration et ATSEM) mais plus généralement de nombreux services municipaux (culture, sport, citoyenneté, services techniques principalement) resteront mobilisés tout au long de l’année pour atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés au service des enfants.

À tous, nous souhaitons une très bonne rentrée et une excellente année scolaire !

François Dupuy
Adjoint au maire chargé de la vie scolaire

" Alack Sinner " de Munoz et Sampayo © Casterman

Du mar. 6/09 *au dim.* 25/09

Roman graphique
Découvrez une exposition qui transforme le Val Fleury en bibliothèque éphémère, un voyage inédit au cœur de la littérature en images.
Val Fleury
Service culturel
Tél. : 01 70 56 52 60
culturel@mairie-gif.fr
www.ville-gif.fr
À retrouver p.36

Sam. 17/09 *Dim.* 18/09

Journées du patrimoine
(Re)Découvrez la richesse patrimoniale de la commune à l'occasion des journées européennes du patrimoine, avec notamment l'ouverture exceptionnelle du centre Benoît Frachon.
www.ville-gif.fr
À retrouver p.22

Sam. 24/09 *Dim.* 25/09

Virades de l'espoir
Venez nombreux pour soutenir l'association " vaincre la mucoviscidose ", participer aux différentes activités et faire un don.
Programme complet sur www.viryvette.fr
À retrouver p.5/35

Du ven. 30/09 *au dim.* 2/10

Festival Vo-Vf, traduire le monde
Rendez-vous littéraire incontournable, le festival Vo-Vf met à l'honneur les traducteurs, ces formidables passeurs de culture et de littérature étrangères.
www.festivalvo-vf.com
www.ville-gif.fr
À retrouver p.21

Du lun. 3/10 *au ven.* 7/10

Semaine bleue
Goûter, randonnée patrimoine, ateliers et conférences, découvrez les nombreuses activités proposées à tous les seniors dans le cadre de la Semaine bleue.
Service action sociale
Tél. : 01 70 56 52 20
www.ville-gif.fr
À retrouver p.19

Du ven. 7/10 *au dim.* 9/10

Fête de la science
Après deux ans de pandémie, le Village des Sciences Paris-Saclay revient avec des activités ludiques et pédagogiques autour des disciplines scientifiques, sur le thème du changement climatique.
École Normale Supérieure Paris-Saclay
www.iledescience.org
À retrouver p.20

VIE ASSOCIATIVE

Le forum des associations

Pour découvrir ou retrouver les nombreuses associations giffoises qui font bouger la ville, ne manquez pas le forum des associations samedi 10 septembre. Culture, sports, actions humanitaires, arts, santé, environ 80 stands vous accueillent pour vous renseigner ou prendre vos inscriptions en tant que nouvel adhérent. Après deux années de pandémie, le forum verra aussi revenir les animations qui font de ce rendez-vous un moment de convivialité.
De 10h à 18h - Parc du château de Belleville.
Tél. : 01 70 56 52 55

CONCOURS D'ÉLOQUENCE DE L'AGGLO

27 VILLES ET UN SEUL GAGNANT

Ouvert aux jeunes Giffois âgés de 15 à 18 ans, le concours d'éloquence " À pleine voix " organisé par l'agglo Paris-Saclay se déroulera à nouveau en 2023, après le succès rencontré en 2022. Pour participer à cette deuxième édition, vous devez vous inscrire à la mairie de Gif entre le 26 septembre et le 15 octobre 2022. Les premières auditions auront lieu le 19 novembre 2022 à Gif et seront l'occasion pour chaque jeune de montrer ses talents d'orateur.
Inscription auprès de la Direction éducation-jeunesse
Tél. : 01 70 56 52 81

UNIVERSITÉ PARIS-SACLAY

Une nouvelle présidente

Le 28 juin 2022, Estelle Iacona a été élue présidente de l'Université Paris-Saclay par les membres du conseil d'administration. Lors de sa profession de foi, l'ingénieure s'est félicitée que " cette grande université de recherche contribue à comprendre les enjeux du XXIe siècle et à proposer des solutions pérennes pour construire une société plus humaine et plus équitable. "
www.universite-paris-saclay.fr

APPEL AUX DONS

Les Virades de l'espoir

La mucoviscidose touche 7 500 enfants et adultes en France. L'association " Vaincre la mucoviscidose " organise chaque année les Virades de l'espoir et propose une randonnée pédestre et à VTT afin de récolter des fonds pour lutter contre la maladie. Par votre présence et vos dons, vous pourrez soutenir la recherche sur la mucoviscidose (voir aussi p.35).
Dimanche 25 septembre à partir de 9h
Parc de la Mairie
Tél. : 06 17 18 15 87 - viryvette@orange.fr
www.viryvette.fr

87 %

C'est le taux d'éclairage public de Gif passé en LED. Cela représente 37 % d'économie sur la consommation annuelle.

ACCUEILS DE LOISIRS

Les inscriptions pour les vacances scolaires de la Toussaint sont ouvertes du 12 septembre au 2 octobre inclus.
www.ville-gif/Portail famille

QUOTIENT FAMILIAL

C'est le moment de faire le calcul de votre quotient familial. Vous pouvez transmettre votre dossier complet par courrier à la mairie ou aux mairies annexes jusqu'au 17 septembre. Ou bien prendre rendez-vous du 3 au 17 septembre auprès de la Direction action sociale à la mairie.
Direction action sociale
Tél. : 01 70 56 52 20

NOUVELLES INSTALLATIONS

Nim's
Dans une belle maison en meulière, Elisabeth Bussenault et Olivia Rose vous proposent des espaces de coworking et des chambres en coliving sur 300m².
Tél. : 06 16 39 93 07 ou 06 88 91 47 47
elisabeth.bussenault@nims-lelieu.com
olivia.rose@nims-lelieu.com
www.nims-lelieu.com

O'9 Poké
Venez faire le plein de vitamines dans ce nouveau restaurant qui propose des Poké Bowls, un bar à salade et des Bubble Tea.
45 mail Pierre Potier
Tél. : 06 83 81 38 91
Du lundi au dimanche de 12h à 21h30

CHANGEMENT DE PROPRIÉTAIRE

Boulangerie
Le Moulin de Chevry
Du lundi au samedi de 7h à 20h et dimanche de 7h à 18h.
1 place du Marché Neuf
Tél : 01 60 12 31 81
lemoulindegometz@free.fr

Supermarché Franprix
Alimentation générale, hygiène, droguerie.
Du lundi au samedi de 9h à 20h et dimanche de 9h à 13h.
2 allée du Val Fleury
www.franprix.fr

LOGEMENT

Héberger un ou une scientifique

L'association Science Accueil recherche des logements meublés pour les scientifiques du monde entier venant vivre dans notre région. Propriétaire d'une chambre, d'un studio, d'un appartement, d'une maison, votre logement meublé sera proposé à des étudiants, des doctorants ou des chercheurs.
Tél. : 01 70 26 41 40
housing@science-accueil.org
www.science-accueil.org

RÉNOVATION ÉNERGÉTIQUE

Un guichet unique pour rénover

Paris-Saclay Rénov est le service public du territoire qui centralise les différents programmes en matière de rénovation énergétique et d'adaptation de l'habitat. C'est un accompagnement d'experts gratuit, à destination des copropriétés et des particuliers qui souhaitent effectuer des travaux mais aussi pour les ménages en situation de précarité. Les demandes peuvent concerner des travaux de rénovation, l'amélioration du logement, des problèmes de factures ou encore des questions sur les financements (voir dossier p.14).
Numéro unique : 01 84 77 77 77

COMMERCES

UN ACCOMPAGNEMENT AU NUMÉRIQUE

L'agglo Paris-Saclay et la CCI Essonne organisent des ateliers gratuits en direction des commerces et des TPE du territoire qui souhaitent se familiariser avec le numérique. Les ateliers se tiendront dans l'espace de coworking le 21, au 21 rue Jean Rostand à Orsay ou en distanciel.

- Lundi 12 septembre de 10h à 11h30 : préparer sa campagne d'e-mailing.
- Lundi 10 octobre de 10h à 11h30 : préparer sa campagne de marketing mobile.

Inscription obligatoire : www.paris-saclay.com

Photo : Halfpoint

AU JARDIN

Fête des plantes d'automne

Les amoureux des plantes se retrouveront au château de Saint-Jean de Beauregard du vendredi 23 au dimanche 25 septembre, de 10h à 18h, pour cette grande fête horticole qui leur permettra d'aller à la rencontre des meilleurs pépiniéristes d'Europe autour d'un thème qui suscite la curiosité, les plantes spectaculaires.
www.chateaudesaintjeandebeauregard.com

Photo : Robert Kneschke

BIEN-ÊTRE

LE SPORT-SANTÉ POUR TOUS

Continuer à pratiquer une activité physique quand on souffre de maladies telles que les affections longue durée (ALD) ou d'autres pathologies, c'est possible et même recommandé. Si vous souhaitez tester la gym santé, l'OC GIF vous propose de retrouver des animateurs diplômés en sport santé chaque dernier dimanche du mois à 10h30 (hors vacances scolaires), sur la pelouse située à l'arrière du marché du Parc. Le premier rendez-vous est fixé le 25 septembre, il est ouvert à tous et gratuit.
Prochaines dates à retrouver sur : www.ocgif.com

Photo : DoloresGiraldez

RENTRÉE SCOLAIRE

Distribution solidaire de fournitures scolaires

En partenariat avec le Centre communal d'action sociale, la commune organise une collecte de fournitures scolaires jusqu'au 7 septembre à destination des familles et étudiants mis en difficulté par la crise économique. La distribution des dons résultant de la générosité des Giffois est programmée en septembre, le samedi 3 de 14h à 16h et le samedi 10 de 10h à 12h à l'Orangerie (près des services municipaux).
Direction action sociale - Tél. : 01 70 56 52 20
Plus d'information sur www.ville-gif.fr

ANNIVERSAIRE

Une centenaire à Gif

Madame Simone Petitjean a fêté ses cent printemps le 11 juin 2022 à la maison de retraite Les chênes verts. Cette ancienne infirmière anesthésiste qui a participé à des opérations pédiatriques cardiaques a longtemps vécu à Briis-sous-Forges avec son mari et ses deux enfants avant de s'installer à Gif il y a quelques mois, près de ses enfants.

SPORT

Belle saison pour le judo

La section judo de l'OC Gif a fini l'année avec une belle remise de ceintures. Un grand bravo à Adrien Petit, Gustave Vial, Quentin Fourrier, Logan Paniagua, Koki Jen et Tao Jen pour leur ceinture noire ainsi qu'à Linhda Couvelard et Clément Reve qui ont obtenu leur 2e dan.
Les enfants nés en 2017 peuvent s'inscrire dès maintenant pour découvrir le judo.
ocgifjudo@laposte.net

PRÉVAGIF

Afin de sensibiliser les jeunes Giffois à la citoyenneté et au vivre ensemble, la ville propose pendant les vacances de la Toussaint, du 24 au 28 octobre, une semaine alliant prévention et sports en direction des CM1 et CM2. Inscription du 12 septembre au 2 octobre.
prevention@mairie-gif.fr
Tél. : 01 70 56 52 39
www.ville-gif.fr/Portail famille

OCTOBRE ROSE

La 4e édition d'Octobre Rose se déroulera à Gif le week-end du 8 et 9 octobre. Les nombreuses animations sportives seront là pour rappeler que le dépistage peut sauver des vies et reste la meilleure prévention pour lutter contre le cancer du sein.

PASS MULTI-LOISIRS

Votre enfant souhaite pratiquer une activité sportive, artistique ou de loisirs au sein d'une association giffoise ? La ville de Gif vous aide financièrement, sous condition de ressources, grâce au Pass multi-loisirs.
Direction action sociale
Tél. : 01 70 56 52 20

ENCOMBRANTS ET DEEE*

La collecte des encombrants se fait uniquement sur rendez-vous auprès du Siom. Les encombrants doivent être déposés devant votre habitation la veille du jour de rendez-vous.
Tél. : 01 83 63 50 03
www.siom.fr

* Déchets d'équipements électriques et électroniques.

CAMPAGNE DE RECYCLAGE

À l'occasion de la prochaine collecte solidaire prévue samedi 24 septembre de 9h à 13h, apportez vos appareils électriques, vos textiles et chaussures à recycler au marché du Parc, à l'angle de la rue Alphonse Pécard.
proximite.ecosystem.eco/collecte/ile-de-france/gif-sur-yvette

ALZHEIMER

Les prochains groupes de parole organisés par France Alzheimer Essonne se dérouleront les jeudis 15 et 29 septembre de 14h30 à 17h à l'Espace du Val de Gif.
Tél. : 01 60 88 20 07
secretariat@alzheimeressonne.fr

NOTAIRES

Une consultation notariale gratuite vous est proposée mardi 27 septembre de 9h à 12h, sur rendez-vous, à la mairie-annexe de Chevry-Belleville, place du Marché Neuf.
Tél. : 01 64 46 91 32

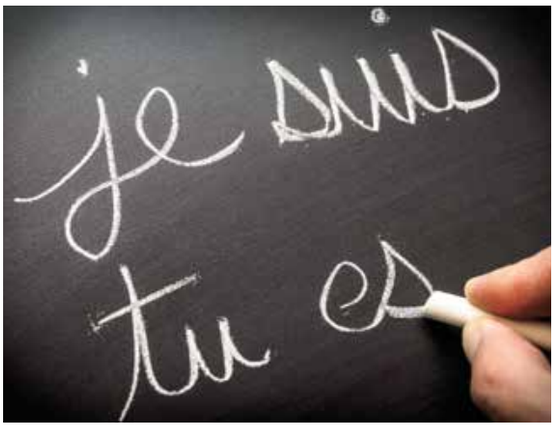


Photo : brad.calkins

ALPHABÉTISATION

Atelier " Lire, dire, écrire "

Afin de faciliter l'autonomie sociale, des ateliers d'alphabétisation sont proposés à l'Espace du Val de Gif et à la mairie-annexe de Moulon autour de l'apprentissage de la lecture et de l'écriture en français, ainsi que de l'expression orale. Les inscriptions se feront lundis 12 et 19 septembre de 14h à 16h à la mairie-annexe de Moulon et mardis 13 et 20 septembre de 14h à 16h à l'espace du Val de Gif. Les cours ont lieu pendant la période scolaire, chaque lundi de 14h à 16h à la mairie-annexe de Moulon et chaque mardi et jeudi de 14h à 16h à l'Espace du Val de Gif. Ils sont gratuits.
Direction action sociale
Tél. : 01 70 56 52 20 - social@mairie-gif.fr

POINT D'ACCÈS AU DROIT

Permanences et consultations

(sous réserve de changement)

- Aide aux victimes (Médiavipp 91) : mardis 6 et 20 septembre de 14h à 17h, sur rendez-vous.
- Droit familial (CIDFF) : mardis 6 et 20 septembre de 9h à 12h.
- Avocats : mardis 13 et 27 septembre de 16h à 18h de 17h à 18h30, sur rendez-vous.
- Médiation locale : uniquement sur rendez-vous.
- Médiation familiale (UDAF 91) : : vendredis 9 et 23 septembre de 14h à 17h, sur rendez-vous au 01 60 91 30 07.
- Écrivains publics : le samedi de 10h à 12h.

Espace du Val de Gif - Place du Chapitre
Tél. : 01 70 56 52 78 - prevention@mairie-gif.fr
www.ville-gif.fr

INFOS PRATIQUES SEPTEMBRE

Toutes les informations pratiques sur www.ville-gif.fr ou sur le guide Vivre à Gif.

Urgences

7 jours sur 7 (24h/24h)
Samu 91 → **15**
SOS Médecins 91 → **0 826 88 91 91**
Week-end et jours fériés de 8h à 20h
Maison médicale → **01 64 46 91 91**
La journée
Votre médecin traitant

Police secours → **17**
Pompiers → **18**

Pharmacies de garde

(sous réserve de changement)
24h/24, 7J/7 trouver facilement la pharmacie la plus proche sur monpharmacien-idf.fr

Dimanches et jours fériés en journée
↘ **Dimanche 4 septembre -** Pharmacie du Guichet, 49 rue Charles de Gaulle - Orsay.
↘ **Dimanche 11 septembre -** Pharmacie Guyon-Chadoutaud, 2 place de la République - Orsay.
↘ **Dimanche 18 septembre -** Pharmacie Chaugny, 11 place de la Mairie - Les Molières.
↘ **Dimanche 25 septembre -** Pharmacie des Ulis, 4 avenue du Berry - Les Ulis.

La nuit (20h-9h du matin)
Commissariat des Ulis
124, avenue des Champs Lasniers
Tél. : 01 64 86 17 17

Taxis

M. Sanvee → **06 16 13 12 72**
M. Toroslu → **06 99 79 95 64**
M. Bordier → **06 48 91 02 66**
M. Chikri → **01 60 14 33 33**
M. Lubin → **06 07 39 70 95**

(1) La Gif Cup a fait son retour les 21 et 22 mai. C'est l'équipe du Losc qui a remporté ce tournoi de football de référence des moins de 12 ans. **(2)** Le tour Paris-Saclay a réuni cyclistes confirmés et amateurs de VTT le 22 mai. Cette année, le départ était donné au château de Belleville. **(3)** L'artiste Isabelle Fauve-Piot a travaillé avec les enfants de l'école de Courcelle autour du thème du sport dans le cadre du projet Génération 2024. L'œuvre monumentale réalisée collectivement a été installée dans la cour de l'école le 23 juin. **(4)** Le président du Syndicat intercommunal pour l'aménagement hydraulique de la vallée de l'Yvette (Siahvy), Michel Barret, a inauguré le 11 juin le rucher du bassin en présence des membres de l'association Les Abeilles de l'Yvette et de l'apiculteur François Rabasse. **(5)** **(6)** Pour la 18e édition de la fête des artistes, 75 artistes giffois ont ouvert les portes de leurs ateliers les 11 et 12 juin pour accueillir le public venu nombreux. **(7)** À cette occasion, 15 jeunes âgés de 11 à 20 ans ont exposé leurs œuvres à la MJC Cyrano. •

8

9

10

11

12

14

13

(8) (9) La fête de la musique a réuni professionnels et amateurs le 21 juin, avec le groupe Marabou en invité vedette. **(10)** En attendant les JO qui se tiendront en France dans deux ans, Gif a fêté sportivement les 25 et 26 juin l'obtention du label Terre de jeux 2024. **(11) (12) (13)** La fête a débuté par une joyeuse Color Run et s'est poursuivie en partenariat avec les associations sportives, avec des activités pour tous les âges et toutes les envies. **(14)** Le Giffois Jean-Charles Trouabal a été nommé au grade de Chevalier de l'Ordre national du Mérite le 5 juillet. Cette distinction lui a été remise par Jean-François Lamour, ancien ministre des Sports, en présence de Michel Bournat et Pierre-Yves Zigna. Jean-Charles a été 3 fois champion de France du 100 m et 7 fois du 200 m. Il est double champion d'Europe du relais 4 x 100 m ainsi que recordman du monde avec ses coéquipiers Daniel Sangouma, Bruno Marie-Rose et Max Morinière. Nous lui adressons nos chaleureuses félicitations. •

15

16

17

18

19

20

21

22

23

(15) Les enfants des multi-accueils Aquarelle et Gribouille ont accueilli le 28 juin le spectacle de la Ferme Tiligolo et profité de la présence des lapins, chevreau, agneau, poules, coq, chèvre et canards. **(16)** Après avoir ouvert en mars au château de l'Hermitage, la halte-répit a été inaugurée le 5 juillet. Au nom des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer et de leurs proches, Neila Czech, présidente de l'ADMR de l'Yvette, a tenu à remercier la commune et les partenaires financeurs en présence des élus Yann Cauchetier et Caroline Lavarenne, de Marjolaine Morriot et Delphine Deplanche de la Direction de l'autonomie du Conseil départemental de l'Essonne, et du Crédit agricole. **(17) (18) (19) (20)** Les Giffois sont venus nombreux entre amis et en famille célébrer la fête nationale le 13 juillet. La soirée a débuté avec un repas républicain proposé par " Chez Héraclès " et dégusté au son de la fanfare de L'Afreubo. Puis les Wanted Revival ont fait danser la foule. **(21) (22)** Au cœur de l'été, " Gif au soleil " a donné au plus grand nombre la possibilité de se détendre, de s'amuser et de se rafraîchir du 16 au 20 juillet autour de jeux, de sports et d'ateliers. **(23)** La ville a mis à la disposition des seniors une salle climatisée lors des épisodes de canicule de l'été. •

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

Spécialiste en Télécom
ADSL - Fibre Optique
Fourreau Privatif Bouché

Installation
Câblage
Réseau
Télécom

01 64 91 38 06
contact@icrtelecom.fr
9 Rue de l'Aérotrain - 91470 LIMOURS

ENTREPRISE GÉNÉRALE DELGADO

Entreprise fondée en 1969

Rénovation - Construction

○ Maçonnerie ○ Menuiserie ext. ○ Velux
○ Isolation ○ Carrelage ○ Ravalement

RGE QUALIBAT
Entreprise agréée RGE

19, avenue des Cottages
91190 Gif-sur-Yvette

06 07 81 76 68

Tél. : 01 60 12 11 67
r.delgado@live.fr

Entreprise Dos Santos

- Peinture intérieure et extérieure
- Pose de revêtement sols et murs
- Petite maçonnerie

Tél. portable : 06 14 66 32 21
entreprisedosantos@outlook.fr

Sarl Guillonnet

Maison fondée en 1965

PEINTURE - DECORATION - AGENCEMENT

Tél. / Fax 01 64 46 35 58

yannguillonnet@sfr.fr

31, avenue du Général Leclerc - Gif-sur-Yvette

Ingrid Roussel

inscrite à l'ordre des architectes

06.50.12.58.27
www.id-architecte.com

Architecte & Architecte intérieur

architecte@roussel-colas.com - 91190 Gif/Yvette

Ets SO.PE.VA.

FFB

Fondée en 1972

Peinture . Ravalement . Revêtement sols et murs / Parquets

HALL D'EXPO ET BUREAU
Sur rendez-vous uniquement
DEVIS GRATUIT

01 69 07 41 09
06 42 34 62 05

franck.sopeva@orange.fr

61, route de Chartres 91440 Bures-sur-Yvette

Ouvertures

FENÊTRES • PORTES • VOLETS • PORTAILS
PORTES DE GARAGE-STORES-PERGOLAS

FMP Ouvertures
88 Rue Charles de Gaulle
91440 BURES S/ YVETTE
01 69 07 20 20

RGE QUALIBAT

GARANTIE 25 ANS

www.fmpouvertures.com

GM Bâtiment

Toutes rénovations de A à Z

01 69 51 56 40

QUALIBAT

15 ans d'expérience

Peinture

Cuisine

Salle de bains

SOLS
FAÏENCE
PEINTURE
ELECTRICITÉ
SALLE DE BAINS
CUISINE
SANITAIRES
CARRELAGE
PAPIERS PEINTS
PLOMBERIE
PARQUETS
PLÂTRERIE

Mail : gm.batiment@wanadoo.fr

RÉNOVONS ENSEMBLE

MAROPLOMBERIE chauffage

NOUVELLES AIDES DE L'ÉTAT POUR TOUS LES PROPRIÉTAIRES

CHANGER VOTRE CHAUDIÈRE ACTUELLE PAR UNE POMPE À CHALEUR GRÂCE AUX AIDES DE L'ÉTAT

JUSQU'À 100% DE FINANCEMENT POUR L'INSTALLATION D'UNE POMPE À CHALEUR

+70% d'économie sur vos factures de chauffage

10 ANS GARANTIE DÉCENNALE

RGE QUALIBAT

MAAF

www.maroplomberiecouverture.fr

187 avenue du général Leclerc
91190 gif sur yvette

Tél. : 09 80 91 18 30

BRICO MARCHÉ
Pouvoir tout faire Moins cher
01 69 07 25 84
C.Cial Val de Courcelle
Gif-sur-Yvette – Direction St Rémy
RER B Courcelle
Click & Collect
www.bricomarche.com
Décoration - Bricolage - Matériaux - Jardinage

ÉLECTRICIEN
06 12 17 72 24
VOTRE DEVIS SUR
WWW.ELEC-ENERGY.FR
Électricité Générale - Chauffage Électrique
VMC - Portier audio/vidéo - Dépannage
sur Gif et ses environs

VAL COLOR
Peinture - Décoration
Revêtements - Rénovation
01 69 28 65 99
06 85 91 39 61
valcolor@hotmail.fr
21, Impasse de la Tuilerie 91190 Gif-sur-Yvette

Boisumeau Paysage
Création & Entretien de jardins
Tél. : 06 14 51 01 81 - 09 52 09 49 85
boisumeau-paysage@hotmail.fr
70, rue Gustave Vatonne - 91190 Gif-sur-Yvette

ACCOTEC
BUREAU D'INGÉNIERIE
D'ÉTUDES ET DE CONSEILS
Étude, Diagnostic et Maîtrise d'œuvre Géotechnique,
Hydrogéologie, Sites et Sols Pollués
Mesures in-situ, Laboratoire et Ingénierie
Tél. : 01 30 85 25 45 – ingenieurs@accotec.fr
www.accotec.fr
DOMAINE DE SAINT-PAUL • BAL.60007 • Bât.A6
102, route de Limours • 78470 ST-RÉMY-LÈS-CHEVREUSE

BATI-RENOV MULTISERVICES
Bati-Rénov Multiservices
- Electricité
- Plomberie
- Carrelage
- Peinture intérieure & extérieure
- Maçonnerie générale
- Aménagement des combles

www.bati-multi.com
contact@bati-multi.com
01 39 42 98 23
06 15 01 35 99
Sur Gif et ses environs

DE FOND EN COMBLE
6, allée du Manoir • 91190 GIF-SUR-YVETTE
Agencement•Rénovation•Décoration
Pose de Cuisines et Salles de Bains
06 76 61 80 77
info@defondencomble.fr
www.defondencomble.fr

RSCP
La maîtrise de l'énergie
01 69 07 66 97
contact@rscp.fr
RGE QUALIBAT
CHAUFFAGE - CLIMATISATION
INSTALLATION ET ENTRETIEN DE CHAUDIÈRE ET CLIMATISATION
PLOMBERIE - RAMONAGE
PGN 2022
Z.A. les Hauts des Vignes - 8, rue du Fromenteau - 91940 Gometz le Châtel

FENÊTRES - VOLETS - PORTAILS - GARDE-CORPS
PORTES DE GARAGE - PORTE D'ENTRÉE - MOTORISATIONS

INSTALLATEUR
01 69 07 84 18
FABRICATION FRANÇAISE
SCA HABITAT
SHOWROOM
30, rue de Montlhéry - 91400 ORSAY
www.scahabitat.fr

CHEMINÉES LAIGLE RENAULT
TRADITIONNELLES SUR MESURE
FOYER · INSERT · POÊLE · BOIS & GRANULÉS
07 62 32 18 00
cheminees.laigle.renault@gmail.com
57 rue Charles de Gaulle 91440 Bures-Yvette
RGE QualiBois 2022

ENTREPRISE ANDRADE
Salle de bain
Carrelage - Terrasse
Petite maçonnerie
sas.andrade@orange.fr
15, rue du Vallon
91190 Gif-sur-Yvette
06 80 25 21 94

Le bon Plan pour la planète

s'engage pour le développement durable

Adopté en 2019, le Plan Climat-Air-Energie Territorial (PCAET) s'inscrit dans le projet de la Communauté d'agglomération Paris-Saclay jusqu'en 2024. Partagé par les 27 communes membres, le PCAET se présente en 9 axes et 126 actions pour agir pour le climat sur l'ensemble du territoire. À Gif, le plan climat est formalisé dans une charte communale. Objectif : agir au quotidien pour changer ensemble et réduire durablement notre empreinte carbone. À mi-parcours, où en sommes-nous ?

Lors de la conférence donnée en mars dernier à la Terrasse, Jean Jouzel, paléoclimatologue, a déclaré : " En 50 ans, les émissions de gaz à effet de serre sont passées de 27 milliards à 50 milliards. Et il est certain que les activités humaines sont à l'origine du réchauffement de l'atmosphère, des continents et des océans. On a ainsi augmenté le " chauffage " d'à peu près 1 %. Les 7 dernières années ont été les plus chaudes que nous ayons connues depuis 150 ans. "

Dans son dernier rapport publié en avril 2022, le GIEC (Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat) précise : " Pour limiter le réchauffement climatique à 1,5°C ou 2°C, il faut inverser la courbe des émissions mondiales en 2025 au plus tard. "

Agir maintenant et à tous les niveaux

Face à ce constat alarmant, Il est urgent d'agir. Collectivement ou individuellement, nous avons tous un rôle à jouer. Pour répondre à cet enjeu majeur, l'agglo a élaboré son Plan Climat avec les 27 communes du territoire. Si Gif n'a pas attendu l'adoption du PCAET pour enclencher " sa " transition écologique, la ville a en revanche élevé son niveau d'exigence. Pour preuve, la charte communale signée en décembre 2019. Le document décline le Plan Climat territorial en un programme d'actions locales qui engage la commune jusqu'en 2024.

Consultez le PCAET Paris-Saclay et la charte communale de Gif

INFORMER ET SENSIBILISER POUR ALLER PLUS LOIN

Les nombreuses réalisations issues de la charte communale et les projets en cours illustrent la volonté de la ville de réussir le pari de la transition énergétique et écologique. Si l'enjeu nécessite l'implication des institutions dans les actions collectives, il passe aussi par des changements dans les pratiques individuelles, par tous ces petits gestes du quotidien faciles à mettre en place et qui font du bien à notre planète. En matière d'écologie, Il n'y a pas de petites économies ! C'est aussi à cela que Gif s'engage auprès des habitants avec les actions de communication et d'animations réalisées tout au long de l'année (inauguration de la Maison de la transition écologique, semaine du développement durable, randos durables, Repair café...) et celles à venir au sein de la Maison de la Transition écologique : sensibiliser, éduquer, informer, agir au quotidien pour changer ensemble.

La consommation énergétique des bâtiments au centre des attentions… et au cœur de la Maison de la transition écologique

92 %

des gaz à effet de serre du territoire proviennent de l'énergie dont 46 % des bâtiments.

Les écoles en première ligne

• Engagée depuis plusieurs années, la rénovation énergétique des bâtiments scolaires se poursuit. Après la réhabilitation complète de l'école de Courcelle en 2019, c'est le groupe scolaire du Centre qui vient de faire peau neuve. Les travaux ont été effectués selon un référentiel Développement Durable très précis visant une réduction d'au moins 40 % de la consommation d'énergie du bâtiment.

• D'autres travaux ont été récemment menés dans les écoles : changement des menuiseries, pose de films pare-soleil, éclairage Led… Résultat : une réduction constatée de 10 % de la consommation d'énergie.

Des bâtiments municipaux moins énergivores

Le plan communal de rénovation énergétique passe aussi par la réhabilitation des bâtiments et logements communaux. À titre d'exemple, le programme des ateliers municipaux de la vallée (centre technique municipal) : la rénovation du bâtiment 1 est achevée. L'étude pour la restauration du bâtiment 2 est en cours. Des travaux de voirie et réseaux divers sont programmés pour l'automne.

Accompagner les Giffois dans leur projet de rénovation

Pour soutenir les usagers dans leur projet de rénovation, la ville a adhéré au bouquet de services que propose l'ALEC Ouest Essonne pour les habitants et les copropriétés.
Conseils sur la nature des travaux et sur le choix des prestataires, informations sur les aides mobilisables, aide au montage du dossier… Les Giffois peuvent aujourd'hui bénéficier gratuitement de la compétence d'experts pour mener à bien leurs projets de rénovation.

Un panel de services dans un lieu dédié : la Maison de la transition écologique

Inaugurée en avril dernier, la Maison de la transition écologique (MTE) est désormais " the place to go " à Gif pour se faire accompagner dans la rénovation de son habitat.
Située à l'Espace du Val de Gif, place du Chapitre, la MTE propose aujourd'hui :

• Un espace documentaire en libre-service sur les sujets/activités liés à la transition écologique et énergétique.

• Des rendez-vous sur site organisés ponctuellement avec les experts de l'ALEC Ouest Essonne.

• Un accompagnement sur mesure. Selon la demande exprimée, les équipes de France services orientent l'usager vers l'ALEC ou le bon interlocuteur. Elles accompagnent également les habitants en situation de précarité numérique dans la constitution des dossiers de demandes d'aides en lien avec l'ALEC.

Des ateliers d'information pour les particuliers et les copropriétés viendront prochainement compléter le dispositif.

ALEC Ouest Essonne vous accueille à la Maison de la transition écologique mercredi 12 octobre de 10h30 à 12h et de 14h à 18h
Espace du Val de Gif - Place du Chapitre
Accueil sur rendez-vous à l'adresse : maison.ecologie@mairie-gif.fr

Mobilités : la ville se bouge !

Gif bénéficie d'un environnement propice aux mobilités douces avec près de 50 km de liaisons douces et sécurisées. Un atout salutaire pour notre planète... et pour la santé ! Afin d'encourager l'utilisation de solutions alternatives à la voiture, de nombreux dispositifs ont été progressivement déployés dans les trois quartiers de la ville.

Une offre de bus renforcée

Pour s'adapter à l'évolution de la ville et aux besoins des usagers, la ligne 11 du réseau Paris-Saclay offre désormais un nouvel accès à Moulon (avec six arrêts sur le plateau) depuis la gare RER de Gif ainsi qu'une desserte des quartiers de la Mérantaise, Coupières et l'Abbaye. Autre bonne nouvelle, sa fréquence est renforcée entre Gif et Chevry, avec un bus toutes les dix minutes (au lieu de douze auparavant).

Plus d'équipements pour se déplacer proprement

Marche à pied, vélo, co-voiturage... Tous les moyens sont bons pour laisser sa voiture au parking. Pour encourager la transition vers ces modes de déplacement alternatifs, la ville a multiplié les équipements sur les différents quartiers.

Se déplacer plus doucement et plus sûrement !

En avril dernier, Gif a obtenu 5 cœurs, le niveau maximum du label " Ville prudente ". Cette distinction consacre les initiatives engagées par les communes pour pacifier la circulation et rendre la ville aux piétons. Parmi les réalisations significatives qui ont été récompensées : instauration de zones 30 et de zones de rencontres (20 km/h) sur 40 % des voiries, mise en place de passages piétons lumineux, installation de radars pédagogiques et de feux asservis à la vitesse.

Économie circulaire : adoptons les bons réflexes !

L'économie circulaire est un modèle économique recommandé dans le PCAET, qui consiste à produire et consommer de manière plus sobre et durable. Tier, recycler, limiter le gaspillage, consommer local... Autant de pratiques vertueuses à adopter dès le plus jeune âge et dans son quotidien. En la matière, la ville avance :

- Toutes les écoles sont dotées de tables de tri afin de valoriser les déchets alimentaires en énergie ou en compost ; 30 % de produits locaux sont proposés dans les cantines scolaires ; plus de 560 familles giffoises volontaires se sont ralliées à l'initiative du SIOM et pratiquent le tri de biodéchets dans leur foyer.
- 13 ateliers autour du recyclage, de la réparation et du réemploi ont été proposés aux habitants en avril dernier durant la semaine du Développement durable et l'inauguration de la Maison de la transition écologique.

Le Repair café fait un retour durable !

Réparer un objet permet d'allonger sa durée de vie, une partie essentielle de l'économie circulaire. Dans les Repair cafés, le concept est simple : vous apportez un objet abîmé ou en panne à l'atelier et des réparateurs bénévoles vous apprendront à le réparer, autour d'un café.

Fort du succès rencontré en avril dernier, le Repair café reviendra régulièrement, tout au long de l'année. Deux nouvelles séances sont d'ores et déjà programmées à la MTE cette année :

Samedi 8 octobre de 10h à 16h
Samedi 3 décembre de 10h à 16h

Questions à l'élu

Philippe Garsuault
Conseiller municipal délégué au Développement durable

Quel bilan faites-vous à mi-parcours de la charte signée par la ville dans le cadre du PCAET ?

Tout d'abord, je constate un vrai changement au niveau de nos concitoyens ; la prise de conscience collective est réelle et nous sommes tous devenus acteurs. Les citoyens comme les élus et les services de la ville. 80 % des actions identifiées dans la charte communale à échéance 2024 ont d'ores et déjà été réalisées par la ville. Le bilan à mi-parcours est donc positif, nous pouvons tous être fiers de notre avancée. Mais nous ne devons pas en rester là. Il y a beaucoup à faire. Nous allons encore aller plus vite et plus loin avec vous tous.

Perspectives : comment voyez-vous la suite ?

La mise en œuvre du plan d'action a bien avancé et nous devons continuer nos efforts pour freiner le dérèglement climatique. Notre nouvelle maison de la transition énergétique, dernièrement ouverte, peaufine un ambitieux programme de nouvelles actions pour la saison 2022/2023. Nous devons poursuivre la mise en œuvre de notre plan, faire vivre les actions et les amplifier. Prenons deux exemples :

- **L'économie circulaire, qui représente une boucle vertueuse, implique différents acteurs à tous les niveaux. Elle conduit à la réduction de l'utilisation de matières premières et donc des émissions de gaz à effets de serre émises par la fabrication et les transports de marchandises. Nous devons aller plus loin dans ce domaine, il faut accélérer.**
- **De nombreux quartiers rejoignent la trame noire, cette initiative d'extinction de l'éclairage public de minuit à 5h du matin. Cela fait du bien à la nature, cela évite de laisser brûler toute la nuit des lampes pour rien, cela permet de contribuer à l'effort d'économie d'énergie dans notre pays ; dans ce domaine aussi, les petits ruisseaux font les grandes rivières.**

Enfin la charte communale sera prochainement actualisée afin de continuer à avancer dans la transition énergétique et écologique, en y intégrant notamment de nouvelles thématiques comme la biodiversité sur laquelle notre ville est déjà fortement engagée.

Biodiversité : préserver nos milieux naturels. Encore et toujours

Le dérèglement climatique est une véritable menace pour la biodiversité. En 2020, l'IPV (Indice Planète Vivante) calculé par le WWF indiquait un déclin des populations animales mondiales de 68 % depuis 1970. De quoi s'inquiéter !
La préservation du cadre de vie et des espèces qui l'habitent est une préoccupation majeure à Gif. Et depuis longtemps. Nombreuses sont les initiatives menées par la ville pour maintenir l'équilibre de ses écosystèmes : depuis la gestion du patrimoine sylvicole, en passant par une protection rapprochée de certaines espèces animales, la gestion raisonnée des espaces verts, jusqu'à la régulation des cours d'eau... La liste est longue.

Des actions diversifiées pour protéger la biodiversité

Pour prendre soin de la faune et la flore, Gif engage de nombreuses actions aussi variées que l'est Dame Nature. À titre d'exemples : l'installation de 8 nouvelles ruches à Vatonne (ce qui porte le nombre à 34 colonies gérées en partenariat avec l'association Les Abeilles de l'Yvette sur la ville) ; la pose de 70 nichoirs à mésanges et 300 éco-pièges sur les arbres pour lutter contre les chenilles processionnaires ; une nouvelle signalétique forestière, plus écoresponsable et plus lisible, a été installée en juillet dernier dans les bois d'Aigrefoin et de la Hacquinière ; d'ici la fin de l'année, la ville renouvellera sa convention avec la Ligue de Protection des Oiseaux pour la gestion de deux refuges LPO. Dernier projet emblématique du " plan vert " de la ville : l'acquisition récente d'une parcelle de 30 ha du parc du CNRS classé en " zone naturelle " et " espace boisé classé ". Un environnement d'exception en matière de biodiversité. •

RANDOS DURABLES : PARTEZ À LA DÉCOUVERTE DE LA NATURE GIFFOISE

La 12e édition des randos durables organisée par la Communauté Paris-Saclay se tiendra du 18 septembre au 9 octobre. L'un des temps forts sera le week-end des 24 et 25 septembre durant lequel le territoire se mettra au vert.
Programme complet sur www.ville-gif.fr

Semaine bleue, changeons notre regard sur les seniors

Prendre de l'âge, ce n'est pas forcément synonyme d'isolement et de perte d'autonomie. Bien au contraire ! Les seniors d'aujourd'hui nous le prouvent chaque jour. Ils font du sport, sortent au théâtre, pratiquent des activités artistiques, gardent leurs petits-enfants, participent à la vie associative... Et si certains sont un peu moins dynamiques ou autonomes, ils ont tellement de richesses à transmettre aux autres générations. Du 3 au 9 octobre, brisons les idées reçues et place aux seniors !

Durant une semaine, la ville propose à tous les seniors un programme pour s'informer, bouger, se détendre ou tout simplement se rencontrer !

Lundi 3 octobre à 14h
Conférence participative sur le thème de la sécurité routière animée par l'Association Générale des Intervenants Retraités-actions bénévoles pour la coopération et le développement (AGIRabcd) en partenariat avec la CNAV.
Conférence gratuite. Places limitées

Mardi 4 octobre de 10h30 à 12h
Réunion publique pour présenter les ateliers " Bien dans son assiette ", organisée après le PRIF (Prévention retraite Ile-de-France). Cinq ateliers seront ensuite proposés, sur inscription (12 à 15 personnes), de novembre à décembre, au Foyer de Courcelle le mardi matin. Ateliers gratuits.
Lieu de la réunion publique : salle du conseil municipal
Places limitées

Mardi 4 octobre à 14h
Randonnée patrimoine dans la vallée, suivie d'un goûter.
Lieu de départ : parking du collège Juliette Adam
Places limitées

Jeudi 6 octobre de 15h30 à 16h15 et/ou de 16h30 à 17h15
Activités physiques adaptées (APA) animées par l'OC Gif.
Participation gratuite
Espace sportif du Centre (parc de la Mairie)

Vendredi 7 octobre à 14h
Goûter à la Maison du Parc, animé par le magicien Laurent Langloys.
Places limitées

Informations et inscription :
Direction action sociale
Tél. : 01 70 56 52 20
social@mairie-gif.fr

Un village pour fêter la science

Comment mesure-t-on l'oxygène de l'air ? Comment les éclairs se déclenchent-ils ? La réponse à ces questions (et à bien d'autres encore) se trouve au village des sciences Paris-Saclay. Après deux années de pandémie, la Fête de la Science revient en présentiel, du 7 au 9 octobre, autour du thème : le changement climatique. Valérie Masson-Delmotte en sera la marraine. Et en plus, ça se passe à Gif !

École normale supérieure Paris-Saclay
4, avenue des Sciences
7 octobre : public scolaire
8 et 9 octobre : tout public
Programme complet sur www.iledescience.org

Depuis près de 30 ans, Ile-de-Science Paris-Saclay organise chaque année le rendez-vous incontournable des scolaires et du grand public avec la science : la Fête de la Science. Cette manifestation regroupe en un même lieu l'ensemble des partenaires de l'association sous la forme d'un Village des Sciences. Et depuis ses débuts, le village a bien grandi. L'événement est devenu le plus important du secteur. Philippe Masson, directeur général d'Ile-de-Science, explique : " Pendant plus de dix ans, notre Village des Sciences s'est déroulé dans le gymnase du complexe sportif de Moulon. Le succès remporté par cette manifestation s'accompagne cette année d'une augmentation conséquente du nombre de stands et d'ateliers scientifiques (47 en 2019, 60 à 70 en 2022) proposés par nos partenaires (20 en 2019, 36 en 2022), avec une présence importante de la Délégation Régionale Île-de-France Sud du CNRS. De ce fait, nous prévoyons d'accueillir environ 4 000 visiteurs dont 1 000 scolaires, contre 2 300 en 2019. Il nous a donc fallu rechercher un lieu plus adapté et toujours situé au cœur du dispositif scientifique de Paris-Saclay. C'est ce qui nous a conduit à choisir l'atrium de l'ENS (École normale supérieure) Paris-Saclay. De plus, le Village des Sciences Paris-Saclay 2022 proposera pour la première fois une trentaine de mini-conférences et des visites de laboratoires de l'ENS et de l'École CentraleSupélec. "

Diversité scientifique et activités pour tous

" Le Village des Sciences Paris-Saclay offrira un choix varié d'activités ludiques et pédagogiques dans un large éventail de disciplines scientifiques : agroalimentaire, biologie, biophysique, chimie, énergie, écologie, environnement, génétique, informatique, mécanique des fluides, mobilité, physique, radioactivité, sciences de l'ingénieur, sciences des matériaux, sciences du vivant... Le programme des mini-conférences portera sur le cerveau, le climat, la biodiversité, la gestion des déchets radioactifs... Tous ces thèmes seront adaptés pour s'adresser aussi bien au public scolaire qu'au grand public. Notre objectif est de faire découvrir la diversité des activités de recherche menées dans de nombreux domaines par les laboratoires du cluster Paris-Saclay à ce public très varié. Nous souhaitons également nous adresser aux jeunes filles en particulier, afin de les sensibiliser à la recherche scientifique, et à la diversité de ses applications et de ses métiers. "

Rendez-vous est pris. Pendant 3 jours, les scolaires et le public seront attendus par des chercheurs passionnés permettant à chacun de mieux comprendre... et pourquoi pas de se découvrir une future vocation ? •

Le festival Vo-Vf fête ses 10 ans

Conférences, lectures, projections de films, ateliers, concerts, le festival “ Vo-Vf, traduire le monde ” accueille du 30 septembre au 2 octobre la littérature à Gif à travers ses traducteurs, véritables passeurs des langues et des cultures du monde. À l'occasion de sa 10e édition, rencontre avec les deux fondateurs du festival, Hélène Pourquié et Pierre Morize, de la librairie Liragif.

Comment est né ce festival ?
En tant que libraires, nous nous sommes rendu compte que le traducteur était la personne qui connaissait le mieux un livre. Quand le lecteur se plonge dans un livre, il va y passer 15 jours ou 3 semaines. Le traducteur, lui, a travaillé sur chaque mot, sur chaque phrase. Il connaît parfaitement l'œuvre et l'auteur. C'est donc la meilleure personne pour parler d'un livre et donner envie de lire.

Quels souvenirs gardez-vous du premier festival, en 2013 ?
Tout de suite, de grands traducteurs ont répondu présents. Et nous avons eu la bonne surprise de découvrir que les questions de traduction et de langue intéressaient énormément les lecteurs. Il y a une sorte de magie et de fascination autour de la traduction : comment peut-on passer d'une langue à l'autre ? traduire l'émotion, le style ? Avec ce festival, les lecteurs ont aussi découvert d'autres langues, d'autres littératures. Sans les traducteurs, on ne connaitrait pas les langues d'Asie ou d'Afrique. C'est tout un monde qui s'ouvre par la voix du traducteur.

Comment donnez-vous la parole aux traducteurs ?
Il y a de nombreuses conférences et des ateliers de traduction ouverts à tous. Nous organisons aussi des joutes de traducteurs qui ont beaucoup de succès : nous donnons le même texte à traduire à deux traducteurs qui s'affrontent amicalement pour proposer la meilleure traduction. Le festival accueille aussi des traducteurs d'ouvrages scientifiques, de bandes dessinées, de chansons, de poésie, de livres de cuisine...

Quels sont les temps forts de cette année ?
La science justement. Du fait de son histoire, Gif est un territoire scientifique. Nous avons invité David Bessis, auteur de “ Mathematica. Une aventure au cœur de nous-mêmes ”, pour parler des spécificités de la traduction scientifique. Et nous avons la chance de recevoir comme invitée d'honneur la romancière et traductrice Laura Alcoba, auteure aux éditions Gallimard de “ Manèges. Petite histoire argentine ”.

À quoi ressemblera cette 10e édition ?
Ce sera un événement festif, ouvert à tous, entièrement gratuit, et qui fera la part belle aux plus jeunes. Un livret sur le thème du tour du monde sera distribué dans les écoles élémentaires de la ville. Les enfants et leurs parents pourront participer à une chasse au trésor dans les rues de la ville, avec la participation des commerçants. Un chapiteau accueillera des éditeurs jeunesse devant l'Hermitage. Et du côté des adolescents, un escape game s'installera à l'Orangerie autour du manga. Avec toujours le même message : le livre est une ouverture unique sur le monde. •

Programme complet sur www.festivalvo-vf.com

Journées européennes **du patrimoine**

Visites inédites, promenades, rallye, chasse au trésor, spectacle… Les Journées du patrimoine vous emmènent les 17 et 18 septembre sur des sentiers parfois surprenants, d'autres fois inattendus mais toujours passionnants !

Autour du roman graphique

Cette année les Journées du patrimoine s'associent au Val Fleury pour proposer au jeune public des animations autour du roman graphique, en partenariat avec l'association Cultureuil et la médiathèque de Gif. Une façon originale de découvrir notre patrimoine bâti.

Atelier de création d'une planche de BD

Qui n'a jamais rêvé d'être le héros d'une bande-dessinée ? C'est ce que vous propose cet atelier : créer son propre personnage et développer son histoire. À l'aide de tablettes numériques, les enfants deviendront de véritables auteurs de BD. Venez avec votre imagination et votre créativité, on se charge du reste !

Samedi 17 septembre de 15h à 17h - Val Fleury
À partir de 10 ans - Sur inscription

Chasse au trésor

Participez à une chasse au trésor à travers le centre-ville et dans le parc du Val Fleury à la recherche de planches de BD et résolvez ainsi l'énigme qui vous permettra d'ouvrir le coffre aux trésors.

Dimanche 18 septembre de 15h à 17h
À partir de 10 ans - Sur inscription

INÉDIT ! Visite guidée du centre Benoît Frachon

Pour la première fois, le centre Benoît Frachon, ouvre ses portes pour les Journées du patrimoine.
Le centre de formation de la CGT baptisé centre Benoît Frachon en 1975, est installé sur le site de l'ancien moulin de Courcelle dont il ne reste aujourd'hui que le " Manoir " qui a subi des transformations au cours du temps. En 1948, la CGT en fait l'acquisition et le transforme en centre dédié à l'éducation syndicale, organisant stages et cours du soir ou de fin de semaine, dans un cadre verdoyant sublimé par plusieurs œuvres d'art, au sein duquel ont été construits divers bâtiments à l'architecture résolument originale destinés à l'accueil des stagiaires. C'est toute cette richesse historique, architecturale et artistique que nous vous invitons à découvrir à l'occasion de visites guidées.

Samedi 17 et dimanche 18 septembre à 14h et 15h30
Sur inscription

Visite guidée de l'École normale supérieure Paris-Saclay

Construit en 2020 au cœur du plateau de Moulon, ce bâtiment innovant et bioclimatique, organisé autour

Le centre Benoît Frachon ouvrira exceptionnellement ses portes au public pour

d'un grand jardin clos aux ambiances variées, est un joyau d'architecture conçu par l'architecte de renommée internationale Renzo Piano. Ce lieu de sciences est également très riche en œuvres d'art, sculptures et peintures, qui s'offrent au regard des visiteurs. À ne pas manquer ! Trois visites commentées sont proposées.
https://ens-paris-saclay.com/lecole/patrimoine

Samedi 17 septembre à 13h30, 15h et 16h45
Sur inscription

Promenade découverte des arbres remarquables

Après avoir sillonné le centre-ville puis les quartiers de l'Abbaye-Belleville lors des éditions précédentes, Hervé Robert, garde-forestier de l'ONF, vous propose, pour cette troisième édition, de découvrir quelques beaux spécimens au cœur du quartier de Courcelle, à travers une très agréable randonnée pédestre accessible à tous.

Dimanche 18 septembre de 10h à 12h - Sur inscription

Festival " Encore les beaux jours ! "

Le festival " Encore les beaux jours ! ", organisé par la Communauté d'agglomération Paris-Saclay (CPS) en partenariat avec l'association Animakt, vous fait découvrir des spectacles vivants mis en scène dans des lieux patrimoniaux ou insolites. Cette année, laissez-vous transporter par " Littoral ", une adaptation en rue de l'œuvre de Wajdi Mouawad. Le public suit le parcours de Wilfrid, qui cherche un lieu où enterrer son père. " Littoral " se jouera en trois épisodes, dans trois endroits différents. Au gré de ces espaces, des rencontres se créent. Malgré des histoires tragiques, chacun, chacune, est en quête d'un sens à son existence, et trouve dans l'aventure collective un avenir plus lumineux. Le public, comme les protagonistes, est emporté par le souffle de cette grande aventure.

Dimanche 18 septembre -
Départ à 14h devant le Lieu de Vie
Entrée libre - Tout public

Spectacle par la compagnie Collectif du Prélude

Il est préférable de suivre l'ensemble des épisodes pour la bonne compréhension de l'histoire.

- **1er épisode à 14h - Devant le Lieu de Vie**
13 bis rue Joliot Curie - Gif-sur-Yvette
- **2e épisode vers 15h15 - Devant la CPS**
Rue Alfred Kastler - Orsay
- **3e épisode vers 16h40 - Ferme de la Martinière**
Chemin de la Martinière - Saclay

Et toujours...

Château de l'Hermitage

Construit en 1831 par le baron de Méneval, premier secrétaire de Napoléon Ier, cette belle demeure bourgeoise est devenue propriété de la commune en 1938. Visite du rez-de-chaussée commentée par Jean Bertsch.

Dimanche 18 septembre de 15h à 18h - Entrée libre

Église Saint-Remi Saint-Jean-Baptiste

Mêlant style roman et gothique, cette charmante église du IXe siècle remaniée au XIXe siècle a retrouvé son aspect d'origine lors de sa dernière restauration dans les années 1980. Classée à l'Inventaire supplémentaire des Monuments Historiques, elle recèle également une riche statuaire et des tableaux remarquables.

Dimanche 18 septembre de 15h à 18h - Entrée libre

r les Journées du patrimoine.

ARBRES REMARQUABLES

Retrouvez tous nos circuits de découverte sur le site de la ville : www.ville-gif.fr

Renseignements et inscriptions : service culturel Tél. : 01 70 56 52 60 www.ville-gif.fr

EXPOSITION " TEXTILES ARCHÉOLOGIQUES ET DESIGN, UN DIALOGUE INATTENDU "

Du 12 au 30 septembre, dans le cadre de la France Design Week, l'ENS Paris-Saclay accueille une exposition de travaux réalisés par de jeunes designers, élèves à l'École nationale supérieure de création industrielle (ENSCi - Les Ateliers), avec le Laboratoire de photophysique et photochimie supramoléculaires et macromoléculaires (PPSM, CNRS/ENS Paris-Saclay) et le Design Spot, centre de design de l'Université Paris-Saclay. Expériences immersives, installations vidéo, dispositifs multimédias, maquettes... Les travaux présentés mettent en lumière les techniques et outils employés par les scientifiques pour étudier les fragments de matières textiles fossilisées, témoignages inestimables de pratiques disparues.

Vernissage le 13 septembre à 17h
Visites guidées les 16 et 22 septembre - Sur inscription
Atrium de l'ENS Paris-Saclay - 4 avenue des Sciences - Plateau de Moulon
Renseignements et inscriptions : www.designspot.fr/evenements/

Une belle saison pour les sportifs giffois

La diversité des associations sportives de Gif est une force et une richesse pour la ville. Tout au long de l'année, les sportifs de tous âges et dans toutes les disciplines portent haut les couleurs de la ville lors des différentes rencontres. Et cette année, les athlètes giffois (quel que soit leur niveau) se sont particulièrement distingués. Ils ont obtenu de belles victoires et de très bons résultats. Un grand bravo à tous, ceux cités ici et tous les autres !

Golf : les U16 montent en division nationale
Alexandre, Aymeric, Baptiste, Benjamin, Mathieu et Maxence font partie de l'équipe U16 de l'école de golf de Gif-Chevry. Fin mai, les jeunes garçons ont participé aux interclubs par équipe de la promotion Paris Île-de-France. Après deux jours de compétition, ils sont arrivés deuxièmes et accèdent ainsi à la 3e division nationale. Ce qui a fait la différence ? L'esprit d'équipe, la cohésion et l'œil attentif de leur coach Florent Fontenelle.

Boxe Thaï : Enzo décroche une nouvelle médaille
Enzo est un jeune élève du collège Juliette Adam. Depuis deux ans, il nous a déjà habitué à de belles victoires. Mais cette année, il s'est particulièrement dépassé. Après un accident sportif qui lui a valu un poignet cassé et une absence pour se remettre du Covid, il a dû arrêter les entrainements pendant trois mois. Mi-janvier, pour se préparer aux championnats de France de boxe Thaï, il enchaîne quatre entrainements par semaine. Le 21 mai, il atteint son objectif : être champion de France dans sa catégorie. Un bel exemple de courage face à l'adversité !

Tir : droit dans la cible
En juin dernier, le club obtient quatre médailles au championnat de France Cible Mobile 50 m au CNTS de Châteauroux. Hervé Laissu est champion de France en 30+30 et second en mixte senior 2, Étienne Carnino est deux fois vice-champion de France en 30+30 et mixte en junior. Eloan Viar termine 5e et 4e dans les mêmes épreuves.

Golf

Boxe Thaï

Rugby

Rugby

Baseball

Et pour bien finir la saison, les jeunes du club ont participé au championnat du monde comme ouvreurs (participant non officiel qui permet aux compétiteurs officiels de s'échauffer).

Rugby, les jeunes Roc giffois assurent la relève

Au Roc giffois, tout est mis en place pour que les jeunes accèdent au meilleur niveau : regroupement avec des clubs voisins, sous le nom " Val d'Yvette " pour leur proposer des entrainements de qualité et création de l'académie rugby pour allier entrainements supplémentaires et cours de soutien scolaire le mercredi. Et cela fonctionne ! Cette année, les cadets ont terminé vice-champions d'Île-de-France, les juniors ont remporté le trophée de ligue d'Île-de-France. Quant aux seniors, éliminés en quart de finale IDF, ils terminent 3e du championnat honneur (plus haut niveau régional). Les filles n'ont pas démérité non plus : les seniors féminines remportent le championnat de France inter ligue à 7. De beaux résultats qui marqueront les 50 ans du club.

Tir

Touch rugby

Touch rugby

Touch rugby, les Roosters champions de France

Même ballon mais autre sport et autres règles. Au Touch, les équipes (de 6) peuvent être mixtes. Si cette discipline est moins connue que le rugby, les résultats du club de Gif, les Touch Roosters (TR91), en sont tout autant excellents ! En mai dernier, les équipe U12 et U15 participaient aux championnats de France. Les U12 ont su conserver leur titre (obtenu en 2019) et les U15 remportent le titre 2022. Les équipes adultes mixtes se sont qualifiées pour les finales du Championnat de France.

Baseball : Les Gothics, le club qui monte

Cette saison a été hors norme à bien des égards. En effet, le club a atteint l'année dernière la barre des 100 licenciés, du jamais vu depuis au moins 20 ans. Et ce sont les jeunes sportifs (- de 18 ans) qui ont rejoint majoritairement le club, dont 20 % de licenciées féminines.
La section a ainsi pu engager trois équipes jeunes complètes pour la première fois de leur histoire. Elle a pu également envoyer des joueurs aux opens de France baseball des moins de 18 ans et féminines. Enfin, elle a relancé la pratique du softball, disparue depuis une dizaine d'années. L'équipe constituée de jeunes a participé pour la première fois à deux tournois en région. Énergie et solidarité ont fait la différence et leur ont permis d'accrocher une place en petite finale. Sur le match final, ils ont réalisé des prouesses face à une équipe bien plus expérimentée. Du jamais vu auparavant ! Ils obtiennent ainsi une 3e place pour conclure une épopée riche en émotions. Rendez-vous est pris pour la saison prochaine qui promet encore de belles victoires !

Emmanuelle Mörch : de Gif à Tokyo

Si Emmanuelle Mörch n'habite plus à Gif, elle continue à faire battre le cœur des Giffois. Depuis son accident à 18 ans, Emmanuelle a toujours fait preuve d'une extrême rigueur et d'une détermination d'acier autant dans ses études et sa vie professionnelle que sur les terrains pour obtenir les résultats qu'elle se fixe. À force de travail, cette jeune sportive a su s'imposer comme numéro 1 du tennis fauteuil français. À tout juste 30 ans, elle est classée 18e mondiale. Et en septembre dernier, elle était l'une des deux représentantes engagées dans le simple-dame des épreuves paralympiques aux Jeux de Tokyo. En mai dernier, elle participait également à Roland-Garros. Invitée, Emmanuelle Mörch a eu le bonheur d'y remporter son premier succès. Avec la Chilienne Macarena Cabrillana, elle s'est qualifiée pour les demi-finales du double dames tennis-fauteuil. Son parcours, sa détermination et la résilience dont elle fait preuve ne peuvent que forcer l'admiration et inspirer les jeunes athlètes. •

MENUISERIE ROY

RGE QUALIBAT

FENETRE

BOIS - PVC - ALUMINIUM - MIXTE

Atelier - Bureau
5, avenue du Bois des Roches
91190 Gif-sur-Yvette
Tél. : 01 69 07 51 02
www.menuiserieroy.fr

JANNEAU menuisier créateur

Magasin Expo
3, avenue du Général Leclerc
91190 Gif-sur-Yvette
Tél. : 01 69 28 45 49
contact@roy-menuiserie.com

BAINDO
SALLE DE BAINS
Ensemble, concevons votre salle de bains !
SHOW ROOM
01.69.07.71.21
www.baindo.fr contact@baindo.fr
36 Rue Juliette Adam GIF/YVETTE

ELECTRICITÉ
FABRICE GLOANEC

24, rue des bleuets - **Bures-sur-Yvette**
Tél. : **06 95 29 03 67**
Email : fabgelec@hotmail.fr

ARTUS SEVERINE & COSTECALDE CYRIL
ENTRETIEN ESPACES VERTS
Prestations de services
Contrat d'entretien • Création de jardin
Elagage • Abattage des arbres
Taille de haies • Plantation
06 81 09 43 31 - severine.artus@neuf.fr

Carrelage - Petite maçonnerie - Création de terrasses
Plomberie - Chauffage - Création de salle de bains
Aménagements intérieurs & extérieurs
Entreprise GAY et DEBERDT
16, rue André Maginot - 91400 Orsay
01 60 92 51 81 - 06 08 56 73 05
franck.deberdt@wanadoo.fr

ETS.CAPELA
PLOMBERIE - SANITAIRE - CHAUFFAGE
REFECTION SALLE DE BAINS - CARRELAGE
121 route de Chartres
91440 Bures-sur-Yvette
06 22 45 30 57
capela.christophe@wanadoo.fr

DT Pro'Elec
Entreprise générale d'électricité
Dépannage, installation, rénovation, domotique
Installateur borne de recharge véhicule électrique
06 50 99 61 97
contact@dt-proelec.fr
www.dt-proelec.fr

ENTREPRISE GÉNÉRALE
DE PEINTURE
TOUTES RÉNOVATIONS DE PEINTURE :
• Décorations murales • Ravalement
• Revêtement sols et murs
• Devis gratuit - Visite de chantiers finis
Tél. : 06 18 42 23 54
othman.decoration@gmail.com
1 bis, rue de Versailles • 78470 Saint Remy les Chevreuse

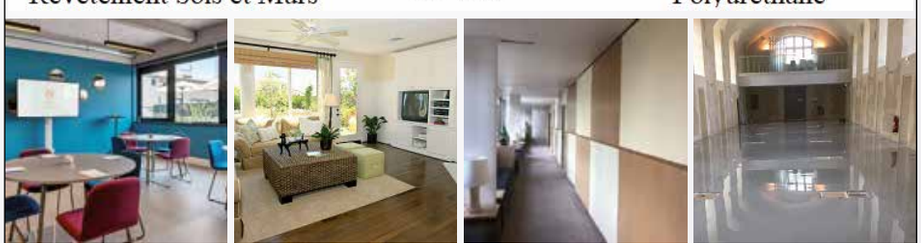
POUPIN FABRICANT POSEUR Depuis 1950
BOIS • PVC • ALU
FENÊTRES - VOLETS - PORTES - PORTAILS
PORTES DE GARAGE - STORES - PERGOLAS
Là où le confort commence
Magasin d'Exposition
7 rue Verrier
91400 Orsay
orsay@poupin.com
www.poupin.fr

Tél.: 01 69 59 15 09
Atelier de Fabrication : 22 rue Principale
accueil@poupin.com 53320 Loiron-Ruillé

APC ALPHA PEINTURE & COULEURS
Entreprise générale du Bâtiment
Peinture
Ravalement
Isolation int. & ext.
Carrelage - Plâtrerie
Revêtement Sols et Murs

01 69 07 88 06

APS ALPHA PEINTURE & SOLS
L'art de la résine
Epoxy
Cuvelage
Etanchéité
Méthacrylate
Polyuréthane



contact@apc91.com www.apc-peinture.com contact@aps91.com

ESPACE BELLOUIS CYCLEPRO
VENTE & LOCATION
RÉPARATION
ÉTUDE POSTURALE
du mardi au samedi
de 9h30 à 13h30 et de 15h à 19h
1 Route de Châteaufort
91190 Gif-sur-Yvette
01 69 28 62 78
www.espacebellouis.com
SHIMANO SERVICE CENTER
TREK
ORBEA
COLNAGO
GIANT

VOLETS ALU
FENÊTRES - PORTES D'ENTRÉES
PORTES DE GARAGES - FERMETURES
APPELEZ-NOUS AU 01 60 12 28 61
Charte satisfaction clients :
- Devis **rapides** et **détaillés**
- **Qualité** et **durabilité** des produits
- Prix **compétitifs**
- Travaux **par notre équipe**
- **Respect** des délais
- **SAV** (30 ans d'existence)
RGE QUALIBAT
GALBE
Volets - Stores - Fenêtres
Portes d'entrée - Portes de garages
16 Rue Thuillère
ZAC Les Delâches
91940 Gometz-le-Châtel
Tél. 01 60 12 28 61
www.galbe.fr
galbe@galbe.fr

SAG
Neuf et Rénovation
VELUX
GOUTTIÈRES
ZINGUERIES
DÉMOUSSAGE
ISOLATION
ENTRETIEN
Entreprise de Couverture
57, avenue de Montjay - 9140 ORSAY
Tél. : 01 69 07 89 73 & 01 6907 66 87
Fax : 01 69 86 01 16
Site: www.sag91.fr - Mail : sag.couverture@sag91.fr
Plus de 45 ans d'Expérience
RGE QUALIBAT
Devis Gratuits
VELUX EXPERT

UN RAYON DE SOLEIL
Services à la personne
Aide aux courses · Préparation de repas · Assistance administratif
Assistance garde malade · Livraison de course à domicile
Déplacement des personnes en invalidité temporaire · Ménage
SI services à la personne
Cesu
Tél : 06 28 43 61 04
Mail : unrayondesoleilvalnono@gmail.com

LE BISTRO DE GIF
Fait Maison
CUISINE BISTRONOMIQUE
Ouvert tous les jours
Du lundi au mercredi de 10 h à 23 h 30
Le jeudi de 10 h à 00 h
Le vendredi et le samedi de 10 h à 1 h
Le dimanche de 10 h à 22 h 30
EN ÉTÉ, GRANDE TERRASSE OMBRAGÉE
4 Papilles d'or 2022
Viande et charcuterie d'Aubrac en direct de Laguiole
Cuisine faite maison à base de produits exclusivement frais
Arrivage journalier. Vins de propriétés
Réservation
01 60 12 92 32
www.lebistrodegif.fr
POISSONS, HUITRES ET FRUITS DE MER
10, allée du Val Fleury 91190 Gif-sur-Yvette

Arboriste Elagueur
Phil Elag
ARBORISTE ELAGUEUR
Entretien de jardin
Particuliers - Professionnels
Syndic - Copropriétés
Taille d'entretien des arbres
et fruitiers - abattages.
Contactez **Philippe AUGER** au **06 58 21 46 43**
Mail : **philelag.paysagiste@gmail.com**
1 bis rue de Limours 91470 Limours

Les Services de Philippe
LSP
ENTRETIEN DE JARDIN
Service à la personne
Permet une déduction
fiscale de 50%
de vos factures.
Contactez **Philippe AUGER** au **06 65 43 42 36**
Mail : **lesservicesdephilippe@gmail.com**
1 bis rue de Limours 91470 Limours

stéphane plaza immobilier
On est si bien ensemble !
plaza AGENCE
Place du Marché Neuf
91190 GIF-SUR-YVETTE
01 80 00 59 69
gifsuryvette@stephaneplazaimmobilier.com

La garde d'enfants avec Kangourou Kids ?
C'EST DANS LA POCHE !
• SORTIE D'ÉCOLE / CRÈCHE
• GARDE À DOMICILE
• BABY-SITTING
• AIDE AUX DEVOIRS
kangourou kids Massy
massy-palaiseau.kangouroukids.fr
01 85 41 12 04

EXPRESSION DES GROUPES D'ÉLUS

Le contenu de ces tribunes n'engage que la responsabilité de leurs auteurs

Gif Territoire d'Avenirs

PROTÉGER LES FAMILLES LES PLUS MODESTES

Cette rentrée scolaire est marquée par une forte augmentation du coût de la vie : matières premières, denrées alimentaires, énergie, carburant, main d'œuvre... Tous les Giffois sont concernés, mais les familles les plus modestes sont plus durement impactées.
Le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS), financé par le budget communal, a un rôle primordial à jouer pour aider ces familles à travers les tarifs réduits associés au quotient familial. Ces réductions s'appliquent notamment, sous conditions de ressources, aux prestations suivantes : restauration scolaire, centre de loisirs, accueil périscolaire, séjours scolaires ou jeunesse. Chaque année, le CCAS fixe la grille qui définit la part restant à charge des familles en fonction de leurs ressources. Elle se divise en douze tranches aidées. Les premières tranches couvrent les revenus les plus modestes et en raison du contexte, ce sont celles qui souffrent le plus directement de la hausse des prix. Dans un budget particulièrement contraint, quelques euros de plus ou de moins peuvent faire une réelle différence.
La grille des prestations familiales 2022-23 a été ainsi débattue lors du Conseil d'administration du CCAS le 29 juin. Nous déplorons que la majorité ait reconduit la grille d'aide de l'année dernière, sans amélioration malgré le contexte économique. Quant à nous, nous avons défendu avec force deux principes :

- protection des quatre tranches les plus basses afin qu'elles ne subissent pas la hausse tarifaire ;
- réévaluation à la hausse des seuils de ressources auxquels correspondent les tranches pour qu'aucune famille ne voie son taux d'aide diminué.

Malgré un consensus sur l'importance d'accompagner les familles les plus démunies, nos propositions n'ont pas été retenues. Cela nous semble d'autant plus regrettable que nous avions déjà soulevé cet enjeu la veille lors du Conseil municipal. Nous avions ainsi approuvé la hausse des tarifs du périscolaire et de la restauration scolaire, incontournable pour maintenir la qualité des prestations, mais en précisant que ce vote appelait une nécessaire adaptation de la grille du quotient familial. •
www.gifterritoiredavenirs.fr
gif.territoire.davenirs@gmail.com

↘ Florence Noirot, Claire Lenz, Pierre Manil, Evelyne Bague

Printemps giffois

L'AILE DU PAPILLON...

Tout d'abord, nous souhaitons à tou.te.s une bonne rentrée ainsi qu'une année la plus féconde et harmonieuse possible. Pour les plus jeunes, nous espérons les conditions d'accueil les meilleures dans des lieux enfin adaptés à leur santé, leur bien-être et au travail.
A l'heure où notre municipalité se pare de toutes les plumes de l'écologie, comment se fait-il qu'elle cède si facilement aux pressions de quelques-uns pour accepter de revenir à d'anciennes pratiques si polluantes : vieux réflexe ou facilité ? Nous l'avons connu moins pusillanime !
Ainsi, alors que le Projet Educatif de Territoire (PEDT) de la ville, qui vient d'être renouvelé, nous cite comme exemple de réalisation la création d'un jardin avec plantation d'herbes aromatiques, nous recevons une alerte : ne voilà-t-il pas que dans l'Ecole du Centre, la mairie prévoit la mise en place d'une pelouse synthétique dans la cour de récréation ! Ceci en dépit des journées de canicules vécues en juin alors même que le synthétique emmagasine et renvoie la chaleur et va totalement à l'encontre de l'impérieuse nécessité de cesser l'artificialisation des sols. De plus rien de moins hygiénique qu'un tel revêtement qui retient toutes les déjections et les dépôts inopportuns et deviendrait ainsi un nid à microbes. L'expérience d'autres communes qui ont, après avoir réalisé cet investissement conséquent, fait machine arrière aurait pu être pris en compte, ainsi que celle de villes voisines pratiquant " l'ensauvagement " des cours de récréation, revenant par là même aux sources d'une nature que la ville cannibalise trop souvent, luttant contre le réchauffement climatique. Le maire se retranche derrière la volonté de certains enseignants et parents, sans concertation réelle avec tous les parents concernés et renonce trop facilement à notre goût. Quand on assassine un brin d'herbe, c'est la banquise qui fond, selon l'effet papillon. Sur notre site un dossier sur le sujet.
Quant à elle, l'Association " Le Printemps Giffois " prévoit une année de débats et de rencontres avec les Giffois.es, visant à (re)créer les lieux de débats citoyens indispensables à notre ville. L'agenda précis sera de même actualisé sur notre site. •
contact@printemps-giffois.org
https://printemps-giffois.org/

↘ Christophe de Montmollin, Annick Le Roy, Jean Havel

Gif ! Majorité municipale

À PROPOS DU RER B

“ Notre ” RER connaît des difficultés de fonctionnement depuis plusieurs années d’où la création de deux associations dont l’objectif est de sensibiliser les décideurs à nos problèmes, l’une étant l’Association des Usagers du RER B et l’autre l’Association des Villes du RER B Sud.

En raison de la situation dégradée début juillet (incidents en cascade, panne électrique, arrêt d’une rame plusieurs heures dans le tunnel de Châtelet en pleine période de canicule), le président de l’association des Villes, Jean-François Vigier, maire de Bures-sur-Yvette, a écrit aux exploitants afin de demander des explications sur cette situation incompréhensible et ainsi relayer le mécontentement des habitants de nos communes. Nous vous tiendrons informés des réponses apportées.

PAS DE PASSEPORT, PAS DE VACANCES

Chaque année sur le deuxième trimestre, donc avant l’été, nos concitoyens sont nombreux à mettre à jour leurs pièces d’identité (carte d’identité ou passeport) en vue d’un voyage.

Cette année, le phénomène s’est amplifié car de nombreux titres ont dû être régularisés après la période “ Covid ”. Conséquence : face à cette recrudescence, une hausse de 30 % par rapport à 2019, l’Agence Nationale des Titres Sécurisés a été débordée et les délais de traitement se sont allongés de façon significative au point que des familles n’ont pas pu partir.

Deux constats s’imposent. Tout d’abord, les demandeurs doivent obtenir un rendez-vous auprès d’une commune équipée des dispositifs. Le bât blesse puisque la couverture au niveau national n’est pas assurée et par ailleurs, certaines communes refusent de prendre en charge les personnes qui n’y résident pas, ce qui est discriminatoire. Attendre 4 ou 5 mois pour obtenir un rendez-vous n’est pas concevable.
Pour information, Gif qui est équipée des matériels appropriés, traite en moyenne 350 demandes par semaine.
Le second constat est le délai de traitement dans les services de l’État qui s’est fortement allongé.

Bref, nombreux sont les Français qui ont subi cette situation sur laquelle le Défenseur des droits a été saisi. Face au manque d’anticipation qu’il a constaté, il a saisi à son tour les ministères de l’Intérieur et des Affaires étrangères.

La réponse arrivera… cet hiver.

LA CIGALE AYANT CHANTÉ…

Souvenons-nous des écrits de Jean de La Fontaine :
“ La cigale ayant chanté tout l’été se trouva fort dépourvue quand la bise fut venue ”.

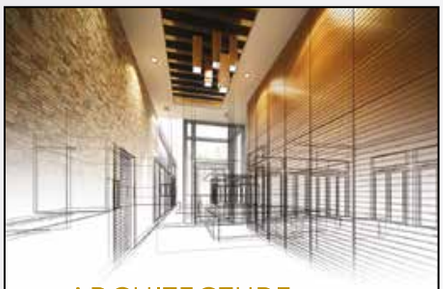
Les nouveaux députés, ainsi que les sénateurs, ont débattu en juillet sur les mesures visant à préserver le pouvoir d’achat des Français.

Démarche louable. Mais il faut aussi dire à nos concitoyens la vérité. Notre pays vit à crédit depuis des décennies et la dette atteint près de 3 000 milliards d’euros. L’énormité du chiffre fait qu’on réfléchit avant de mettre le bon nombre de zéros. Notre dette équivaut approximativement à celles de la Grèce, de l’Irlande, du Portugal et de l’Espagne cumulées.

Le Haut Conseil des Finances Publiques a d’ailleurs tiré la sonnette d’alarme. Que dit-il ou écrit-il dans son rapport : “ Nous ne pouvons pas vivre dans l’illusion d’une dette gratuite. Le scénario du gouvernement repose sur des données trop imprécises ; il ne faudrait pas qu’elles deviennent impressionnistes. Les prévisions économiques du gouvernement semblent optimistes pour le court et le moyen terme. ”

Tout est écrit dans un langage clair et un jour le réveil sera douloureux. Un dernier chiffre-record de l’été : le déficit commercial du pays pour le premier semestre atteint 71 milliards d’euros. •

M. Bournat, Y. Cauchetier, C. Mercier, P.-Y. Zigna, C. Lansiart, M. Barret, M.-C. Fauriaux-Régnier, T. Fasolin, L. Baudart, F. Dupuy, C. Lavarenne, A. Faubeau, D. Ravinet, N. Tourneur, E. Soulez, P. Garsuault, M.-P. Tourniaire, P. Romien, P. Asmar, A. Bouriot, J. Boucheroy, X. Niss, K. Tarreau, P. Berton, O. Clausse, S. Barbé, S. Lardier, F. Lehn



ARCHITECTURE INTERIEURE
Étude / Conseil
Suivi de chantier

PERSPECTIVES DECO

06 33 87 34 12
contact@perspectivesdeco.fr
www.perspectivesdeco.fr

Les fromages Alexandra
FROMAGERIE EPICERIE FINE
Produits d'exception, plateaux de fromages, ...
Papilles d'or 2020
5, rue Alphonse Pécard - 91190 Gif-sur-Yvette - Tél. : 01 64 50 33 56
lesfromagesdalexandra@orange.fr www.lesfromagesdalexandra.fr
lesfromagesdalexandra

SECURITEST
CONTROLE TECHNIQUE AUTOMOBILE
CONTRÔLE TECHNIQUE AUTOMOBILE
du lundi au samedi sur rendez-vous
SPECIALISTE 4X4
Parking Intermarché Val Courcelle
11, Route de la Noue 91190 Gif-sur-Yvette
Tél. 01 69 28 99 12

01 60 10 25 58 . GOMETZ-LE-CHÂTEL . WWW.FLOREBOREALE.FR
FLORE Boréale
Créateur de jardins
ENTRETIEN DES ESPACES VERTS . CRÉATIONS PAYSAGÈRES
CONCEPTION ET CRÉATION DE PISCINES

axeo SERVICES
Particuliers & Professionnels
Entretien de la maison
Seniors & Autonomie
Agence Vallée de Chevreuse
68 bis avenue du général Leclerc
91190 Gif-sur-Yvette
01 64 59 15 35
www.axeoservices.fr
gif@axeoservices.com
Société indépendante, membre du réseau AXEO Services, une marque de La Poste

A.M.GIF TAXI
Taxi Gif-sur-Yvette, Chevry
Transports toutes distances 7j/7 et 24h/24
Aéroport - Gare - Hôpital - Colis
Conventionné CPAM
Alcidio MARTINS
01 69 07 48 88 (standard)

Laure coiffure
01 69 07 43 78
JOURNÉE CONTINUE
Parking gratuit assuré
162, avenue du Général Leclerc
Courcelle - Près de la Maison de Cyrano
91190 Gif-sur-Yvette

l'Adresse
l'immobilier coopératif
réalise tous vos projets immobiliers
2 équipes de professionnels à votre écoute :
Depuis plus de 20 ans
7 place de chevry
01 60 12 29 29
patrimoineconseil.chevry@wanadoo.fr
25 rue Alphonse Pécard
01 69 86 06 00
patrimoineconseil.vallee@wanadoo.fr

Déduction fiscale de 50%
Esprit Domicile
Ménage et repassage à domicile
À Gif depuis plus de 10 ans
www.esprit-domicile.com
06 24 32 35 18
contact@esprit-domicile.com

EJC Coiffure
visagiste
hommes, femmes, enfants
01 69 07 52 55
14 rue Alphonse Pécard - 91190 Gif-sur-Yvette

MP MAROPLOMBERIE couverture
DEVIS GRATUIT
PLOMBERIE
CHAUFFAGE
ENTRETIEN CHAUDIERE
PROFESSIONNEL GAZ
COUVERTURE
DEPANNAGE
RENOVATION INTERIEURE
RGE QUALIBAT
GARANTIE 10 ANS DÉCENNALE
MAAF ASSURANCES
Siège
187, Avenue du Général Leclerc
91190 GIF SUR YVETTE
09 80 91 18 30
5, clos des 3 Arpents
91430 IGNY
09 84 18 04 33
www.maroplomberiecouverture.fr

SPORTS

Équitation

Le centre équestre de la Grange Martin fait sa rentrée le **1er septembre**. Retrouvez toutes les disciplines proposées dès 4 ans. Le club organise aussi des sorties, des stages et des week-ends avec hébergement. Pour les vacances de la Toussaint, vous pouvez vous inscrire dès maintenant aux stages et activités, quel que soit votre niveau d'équitation.

↘ Contact : **01 69 07 51 10**
↘ Renseignements : **www.grangemartin.com**

ACTIVITÉS

Danses ROCK ASSOCIATION

A l'occasion des portes ouvertes de Danses Rock Association à la Maison du Parc du **21 septembre au 5 octobre**, venez tester gratuitement les cours de rock, salsa, bachata, west coast swing, tango argentin, country, rock acrobatique, kizomba, comédie musicale, éveil musical pour les enfants et zumba parents-enfants.

↘ Contact : **drasso@laposte.net**

Bridgez À GIF

Le club de bridge de Gif organise ses portes ouvertes **samedi 17 septembre** de 10h à 13h, 9bis place du marché Neuf. Cours, tournois, compétitions, le club est ouvert à tous les joueurs dans la journée et en soirée.

↘ Contact : **bridgegif@wanadoo.fr**
↘ Renseignements : **www.bridgegif.fr**

L'Atelier CHANTANT

Venez pratiquer une activité musicale avec l'Atelier Chantant, les cours s'adressent à tous les âges et tous les niveaux et proposent de l'éveil musical, une chorale pour enfants et une pour adultes, des cours de solfège, un atelier découverte et des cours individuels d'instruments.

↘ Contact : **06 62 32 65 07 - atelierchantant@gmail.com**

Sport adapté HATHA-YOGA

Retrouvez dès le **16 septembre** le cours de Mila le vendredi de 10h30 à 12h à la salle du Centre (vallée). Sur chaise et sur tapis, ce cours de yoga adapté s'adresse aux seniors, aux personnes à mobilité réduite ou atteintes d'une maladie chronique.

↘ Contact : **hathayogagif91@gmail.com**

Gymnastique VOLONTAIRE

La section Gymnastique volontaire de l'OC-Gif vous propose des cours variés : renforcement musculaire et cardiovasculaire, gainage, stretching, aéro mouv, Pilates, gymnastique adaptée seniors ou marche nordique. Les séances de 60 minutes se déroulent :

- **Le lundi** à 20h et 21h à la salle polyvalente de Courcelle
- **Le mardi** à 19h et 20h au gymnase des Sablons
- **Le jeudi** à 12h30 et 19h30 au centre sportif de Moulon

↘ Contact : **06 30 08 02 78 - gv.ocgif@gmail.com**

Club giffois DE L'AMITIÉ

L'association propose de nombreuses activités pour les seniors durant le mois de septembre :

- **Mardi 13 septembre** : présentation des sorties et des spectacles pour le denier trimestre 2022 à 10h30 à la Maison du Parc.
- **Lundi 19 septembre** : Si on chantait, à 14h à la Maison du Parc
- **Jeudi 22 septembre et lundi 26 septembre** : Balades de saison. Rendez-vous à 14h au parking du bassin de Coupières. Inscriptions à la permanence du mercredi à la Maison du Parc de 10h à 12h ou auprès des clubs de quartier.

↘ **Permanence : 01 69 07 00 19**
↘ **Contact CGA : 06 50 30 25 57**
↘ **Renseignements : www.clubgiffois.fr**

Les Bals DE L'YVETTE

Venez danser la valse, la polka, la scottish ou la mazurka avec les Bals de l'Yvette. Les musiciens de tous niveaux sont les bienvenus pour un bœuf dansant **vendredi 23 septembre** à l'espace du Val de Gif, dès 20h. Chacun peut apporter sa spécialité et une boisson pour garnir le buffet.
↘ **Renseignements: www.bal-del-yvette.net**

Club CHEVRY 2

Le CC2 accueille ses anciens et futurs adhérents souhaitant s'inscrire à l'une de ses 60 activités sportives et culturelles **samedi 3 septembre** à la Maison des Peupliers à Chevry, de 10h à 18h.
↘ **Contact : 01 60 12 25 61**
↘ **Renseignements : www.clubchevry2.com**

Vryche sur Yvette FESTIVAL

Trois scènes techno et house attendent le public en plein air et en intérieur pour la 5e édition de Vryche, **samedi 24 septembre**, de 15h à 5h du matin, au complexe sportif de Moulon.
↘ **Renseignements sur la page Facebook du festival : https://bit.ly/3ACI8nU**

Danse africaine ET DJEMBÉ

L'association Maomandé propose des cours de danse africaine et de djembé. L'association soutient aussi des projets humanitaires au Mali.
Les cours ont lieu à l'école de la Feuillarde.
↘ **Contact : 06 82 13 37 42**

Lecture MUSICALE

Gustave Flaubert et Georges Sand n'ont pas cessé de s'écrire entre 1866 et 1876. Des extraits de cette correspondance seront lus par Ona Baraona et Claude Motchidlover **dimanche 25 septembre** à 18h à la Maison des Peupliers de Chevry.
Ils seront accompagnés par Nathalie Jacquet au violoncelle.
↘ **Contact auprès du CC2 : 01 60 12 25 61**

Apprenez L'ANGLAIS OU L'ITALIEN

L'Association familiale de Gif propose à l'Espace du Val de Gif des cours pour tous les niveaux avec des professeurs qui enseignent leur langue maternelle.
• Cours d'anglais : **lundi, jeudi et vendredi** de 9h à 12h.
• Cours d'italien : **mercredi et jeudi** de 18h30 à 22h.
↘ **Contact : 01 64 46 33 82**
afg.langues@gmail.com

ALCA

Les Amis de la langue et de la culture allemandes reprennent leurs activités le **19 septembre**.
Si vous souhaitez apprendre la langue allemande ou vous perfectionner, l'ALCA propose de nombreuses activités pour adultes et enfants : cours, atelier de chant, conversation et scrabble en allemand, exposés et conférences.
↘ **Contact : anna.jungen@alca91.fr**

SCOLAIRE

PEEP

L'Association des parents d'élèves de l'enseignement public de Gif-sur-Yvette tiendra ses réunions de rentrée :
- Le **15 septembre** à l'Orangerie pour le collège Juliette Adam
- Le **10 octobre à** l'Orangerie pour les écoles
- Le **13 octobre** au château de Belleville pour le collège des Goussons

↘ **Contact : peep-gif@netc.fr**
↘ **Renseignements : https://peepgifsuryvette.wordpress.com**

FCPE

La FCPE LVC tient son assemblée générale le **16 septembre**.
Tous les parents d'élèves du lycée de la vallée de Chevreuse sont invités à y participer et à s'investir dans le conseil local.
↘ **Contact : 06 08 74 22 74 - fcpe.lvc@gmail.com**
↘ **Renseignements : https://fcpelvc.wordpress.com**

Balades en ÎLE-DE-FRANCE

La Région met en ligne une carte interactive, " Ma nature en Île-de-France ", qui permet de localiser les lieux de balade et d'activités sportives en plein air mais aussi de découvrir la biodiversité dans les milieux naturels franciliens.
↘ **Renseignements : https://manatureeniledefrance.smartidf.services**

L'APEIG

L'Association de parents d'élèves indépendante giffoise organise sa réunion de rentrée pour les écoles et les collèges **jeudi 22 septembre** à 20h30 à la salle de l'Orangerie. La date de la réunion pour les lycées sera communiquée aux adhérents début septembre.
↘ **Contact : 06 76 68 05 22 - apeig.association@gmail.com**

L'entraide scolaire DE GIF

L'association composée de bénévoles aide les élèves du CP à la terminale qui rencontrent des difficultés scolaires. L'accompagnement individuel a lieu au Val de Gif, à Chevry ou au sein du lycée de la vallée de Chevreuse.
↘ **Contact : 07 63 86 12 13**
entraidescolairegif@gmail.com

Handicap À L'ECOLE

L'association giffoise " Handicap à l'école " soutient les parents d'enfants en situation de handicap. Elle organise des groupes de parole, des actions de sensibilisation au handicap en milieu scolaire, des Goûters Différents (spectacles, ateliers) et des sorties. Ses manifestations sont annoncées sur ses pages Facebook et Instagram. Elle sera au forum des associations le **10 septembre**.
↘ Contact : **handicapalecole.gif91@orange.fr**

CARNET

Naissances du 1.05 au 30.06.2022

Timothée Lambard • Ahmed-Baraa Lanouar • Anas Anjar • Sophie Salinaro • Danaël Gourdin • Mathis Derrien Da Silva • Edward Verdier • Lyam Guillaume • Mahel Fritsch • Noah Costa Kennis • Nino Christ • Aloïs Sancerne • Zoé Pain • Constance Simonard • Maël Veroda • Houria Sidi Said • Céline Ghezzawi • Louis Dufour Lemarchand • Léhina Gneba • Thomas Mauchien • Keden Morinière • Aksel Boudiaf Hoffmann • Mouhamet Kébé • Kadidiata Kébé • Justine Benoist • Noah Sophie.

Mariages du 1.05 au 30.06.2022

- **Le 13 mai**

Lisette Saavedra Manosalva et Maxime Lemelle

- **Le 14 mai**

Agathe Pérou et Thibault Herluison
Sophie Houvenagel et Ivan Chwetzoff

- **Le 27 mai**

Anne-Sophie Bayle et Julien Aubin

- **Le 28 mai**

Eszter Szigethy et Romain Colson

- **Le 4 juin**

Marta Gomes Ribeiro et Dawit Negassi
Anne-Sophie Trebel et Nicolas Gayraud
Charlotte Morelli et Nicolas Martin
Inasse Bourbouh et Youssef Khaya

- **Le 25 juin**

Céline Laroche et Etienne Felizot
Maeva Bourdreux et Bertrand Beaufils
Lucile Poignant et Martin Chevallier

Décès du 1.05 au 30.06.2022

Marc Ligonie • Marie Loyer née de la Lande de Vallière • Claude Soupou • Françoise Bernard née Joniaux • Odile Deberne • Ghislaine Magri née Counord • Noémie Parvillez • Gérard Pataut • Khalil El Morjani • Manuel Médina • Saïd Baghelal • Danièle Hygreck née Parquet • Alain Peneau • Andrée Fontlupt née Clair • Paul Canut

Les familles qui refusent la publication des informations concernant les naissances, mariages et décès dans le mensuel municipal doivent le signaler au 01 70 56 52 03 ou à accueil@mairie-gif.fr

PETITES ANNONCES

- Formation, perfectionnement internet, PC, tablette, Smartphone, démarches administratives. Activement retraité, je viens à domicile vous aider à maîtriser l'informatique.
Tél. : 06 73 26 58 62.
- Jardinier sur Gif–Damiette propose : Taille d'arbres, arbustres et haies,débroussaillage, tonte, déssouchage...CESU-URSSAF J-Pierre
Tél. : 06 27 38 17 84.
- Jardinier avec expérience et références, effectue tous travaux jardin. Dispose matériels. CESU et URSSAF acceptés. Disponible 7j/7.
Tél. : 06 63 72 18 31 - Pierre.
- Habitant Gif débarrasse vos caves, greniers, maison. Merci.
Tél. : 06 44 07 74 51.
- Rachète vinyles 33T, Hifi, BD.
Tél. : 06 95 58 76 93.
- Professeur expérimenté donne des cours particuliers de maths et physique niveaux lycée, prépa, BAC et concours.
Tél. : 01 64 46 71 51 / 06 52 17 41 54.
- À louer local dans cabinet de santé pluriprofessionnel très bien situé centre St-Rémy-lès-Chevreuse. Point d'eau, pkg privé, normes ERP.
Disponible de suite.
Tél. : 06 30 53 83 63
- Professeur donne cours de piano, enfants, adultes, classique, variété, pop, jazz.
Tél. : 06 18 75 78 92.
- Eveil musical mélopie piano 4-6 ans. Cours piano chant. www.melopie.com / carowidmer@free.fr
Tél. : 06 64 70 27 81.
- Nounou à domicile dispo rentrée septembre, garde partagée bienvenue.
Uniquement sur Gif centre. Véhiculée.
Tél. : 06 83 32 79 46. Michelle.
- Coiffeuse à domicile.
Tél. : 06 20 99 35 64.
- Location-service : offre hébergement contre surveillance de nuit d'un couple de personnes âgées dépendantes. Gif Vallée.
Tél. : 06 11 99 97 30.

↘ Téléchargez le formulaire sur le site Internet de la ville : www.ville-gif.fr
Tarif : 5 € TTC la ligne de 38 caractères, intervalles compris.
Règlement uniquement par chèque à l'ordre de " Régie publicitaire de Gif ".
Le contenu des annonces est sous l'entière responsabilité de leurs auteurs.

SOIRÉE SALSA

Virades de l'espoir

Pour encourager les dons afin de lutter contre la mucoviscidose, l'association " Vaincre la mucoviscidose " propose dans le cadre des Virades de l'espoir une belle soirée salsa avec le groupe El Peque Combo à la MJC Cyrano.

Samedi 24 septembre à 21h - MJC Cyrano
Tél. : 06 17 18 15 87 - viryvette@orange.fr
www.viryvette.fr

OUVERTURE DE LA BILLETTERIE

Saison 2022-2023

L'offre culturelle giffoise entame une nouvelle saison. Pour assister aux spectacles, la billetterie culturelle sera ouverte à partir du 6 septembre à l'accueil du Val Fleury ou sur Internet.

Du mardi au vendredi de 14h à 18h - Le Val Fleury
www.ville-gif.fr/Que faire à Gif ?

CULTURE, UN PASS POUR LES 15-18 ANS

Aide financière

Afin de faciliter l'accès à la culture des 15-18 ans, la commune lance le pass Culture à partir du 6 septembre (voir p.38).

www.pass.culture.fr

EXPO PHOTO EN PLEIN AIR

Photographie

Le Gif Photo Club expose ses photos dans le parc de la Mairie durant tout septembre. Découvrez ou redécouvrez leurs clichés grand format.

Du 1er au 30 septembre
Programme détaillé : www.ville-gif.fr
Tél. : 01 70 56 52 60
culturel@mairie-gif.fr

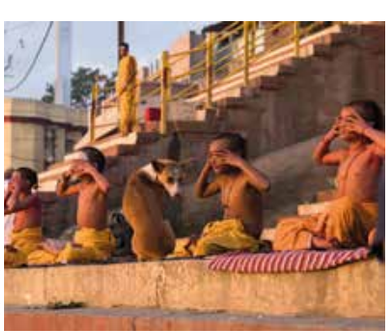
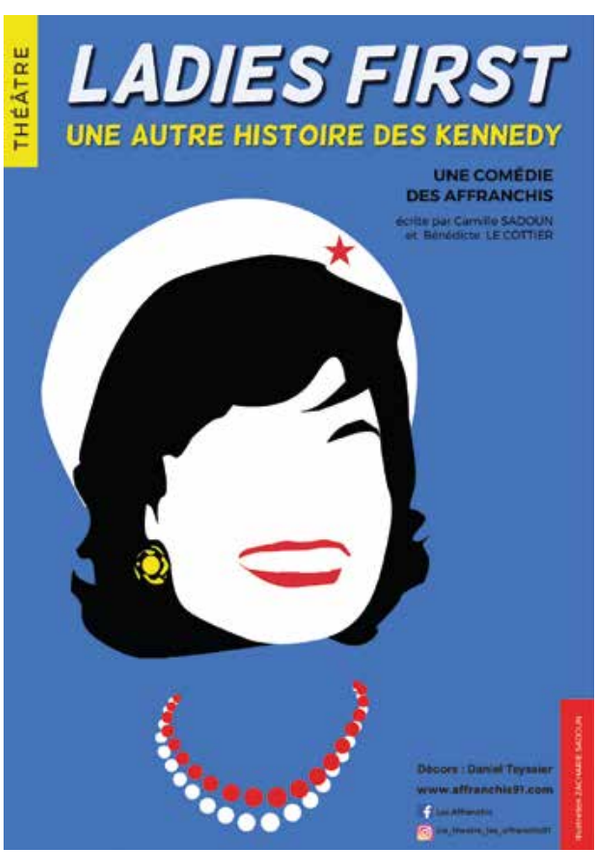


Photo : Vittoria DM



LES AFFRANCHIS REVIENNENT

Comédie

La compagnie de théâtre Les Affranchis présente sa dernière création, " Ladies first, une autre histoire des Kennedy ". À travers les déboires de Jackie Kennedy, cette comédie politiquement loufoque parle d'égalité homme-femme, d'émancipation et de liberté de parole.

Samedi 8 à 21h et dimanche 9 octobre à 16h
MJC Cyrano
Entrée libre sur réservation dès septembre, spectacle au chapeau
Tél. : 01 69 07 55 02
infos@mjc-cyrano.fr

ROMAN GRAPHIQUE
FONDATION JAN MICHALSKI

Exposition

expovalfleury

" Alack Sinner " de Munoz et Sampayo © Casterman

Cette année, le festival " Vo-Vf, traduire le monde " fête ses 10 ans. En résonnance avec cet anniversaire, le Val Fleury propose une exposition autour du roman graphique, avec la reprise de l'exposition conçue par la Fondation Jan Michalski en 2018.
Qu'est-ce qu'un roman graphique ? Traduction littérale de graphic novel, le concept s'applique à des bandes dessinées s'écartant de l'album standard par des formats et mises en page atypiques, une pagination étoffée, des narrations autonomes et amples. L'exposition métamorphose le Val Fleury en bibliothèque éphémère : découvrez une sélection de premières éditions et de près de 200 titres ainsi que des planches originales prêtées par la Cité internationale de la BD et de l'image d'Angoulême et la Galerie Martel. Un voyage inédit au cœur de cette forme à part entière de littérature en images.

↘ Du 6 au 25 septembre - Le Val Fleury
Entrée libre du mardi au samedi de 14h à 18h, dimanche de 14h à 18h30

Autour de l'exposition

Tous les week-ends de 14h à 18h, visite gratuite par un médiateur culturel
Dimanche 25 septembre à 15h / Atelier de création de BD par Cultureuil - Ados à partir de 11 ans - Sur inscription
Programme détaillé : www.ville-gif.fr
Renseignements et inscriptions : culturel@mairie-gif.fr - Tél. : 01 70 56 52 60

BAS Z'ART CHIMIQUE
BERNARD MINIER

Photographie

Le territoire de prédilection de Bernard Minier est son laboratoire. Dans ce lieu, les faux pas et les ratés finissent dans un bac où ils subissent les outrages du temps et de la chimie. C'est dans ces " batailles " que se révèlent des images inattendues et fantomatiques. Dans les gris du noir et blanc s'invitent des couleurs, des bronzes, des bleus profonds, des sépias, des ocres... Sous la rouille du papier rongé, fondu, cristallisé naissent de nouveaux corps parés de matières et de textures. Et de cet apparent " bas z'art chimique " naît un autre monde fait d'apparitions fugaces et instables que l'artiste nous invite à découvrir dans cette étonnante exposition.

↘ Du 17 septembre au 2 octobre - Château de Belleville
Entrée libre - Mercredi et vendredi de 15h à 19h, samedi et dimanche de 11h à 19h
Vernissage samedi 17 septembre de 19h à 21h30
Programme détaillé : www.ville-gif.fr
Renseignements : 01 70 56 52 60 - culturel@mairie-gif.fr

Photo : Bernard Minier - Adyl

CENTRAL CINÉMA

Cinéma

Square de la mairie.

Chaque mercredi, retrouvez le programme du Central cinéma sur www.ville-gif.fr

CONFÉRENCE UNIVERCITÉ OUVERTE

Société

• **Voyages, voyages**
Les civilisations du pacifique

Photo : Gianni Oliva

La découverte du pacifique et l'origine des peuples d'Océanie
Mardi 13 septembre à 14h15
Les énigmes de l'île de pâques
Mardi 20 septembre à 14h15
Les mystères dévoilés
Mardi 27 septembre à 14h15
Espace du Val de Gif

Sciences

• **Succès et défis de l'alimentation**

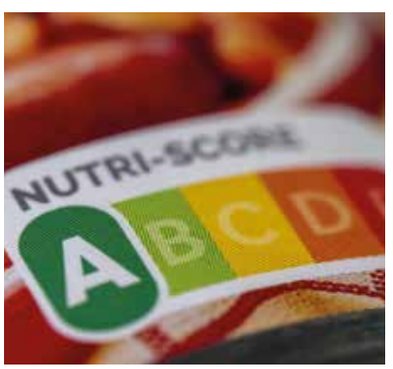


Photo : Romain Talon

Équilibre et déséquilibres alimentaires, hier et aujourd'hui
Jeudi 15 septembre à 14h15
Nutri-score, un outil de santé publique
Jeudi 22 septembre à 14h15
Les ressources halieutiques en France métropolitaine
Jeudi 29 septembre à 14h15
Espace du Val de Gif

↘ Pour tout renseignement, service culturel : 01 70 56 52 60 culturel@mairie-gif.fr

UN PROGRAMME **PENSÉ POUR VOUS !**

UniverCité ouverte 2022-2023

Pour mieux connaître l'art ou les sciences ou approfondir les domaines qui vous passionnent dans des registres aussi variés que l'architecture, le cinéma ou la musique... suivez les conférences de l'UniverCité ouverte. Elles ont lieu le mardi et le jeudi - et parfois le vendredi - à l'Espace du Val de Gif. Elles permettent aussi à chacun d'échanger avec d'autres auditeurs qui partagent la même curiosité. L'association Culture et Citoyenneté programme ces 63 conférences en étroite relation avec le service culturel dans le cadre de l'UniverCité ouverte. Retrouvez-la au Forum des associations, le 10 septembre. Vous pourrez vous y inscrire pour tous ces cycles et poser toutes les questions aux bénévoles présents.

Au programme cette année

Autour de l'Art / Regards sur les grandes expositions, l'Art nouveau ou les fastes de l'Europe 1900, la sculpture moderne et contemporaine, les approches contemporaines du paysage.
En littérature / les écrivaines voyageuses, les reines du crime.
Histoire et société / L'histoires des ordres monastiques chrétiens et l'héritage de Molière.
En architecture / L'architecture militaire : Vauban.
Deux cycles scientifiques sur les enjeux de l'alimentation ainsi que les principaux facteurs du climat.
Un cycle sur l'histoire de la naissance de la musique ; un cycle sur les civilisations du Pacifique.
Le cycle cinéma sur le thème des reines du crime, en résonnance avec le cycle littéraire ; une conférence exceptionnelle sur la reconstruction de Notre-Dame, " Notre-Dame de Paris ou la fabrique d'une cathédrale ".
↘ Calendrier et présentation des cycles de conférences : culturetcitoyennetegif.com/saison-culturelle

JEUX

Rendez-vous

Ludothèque municipale
Place du Chapitre
Tél. : 01 70 56 52 65
ludotheque@mairie-gif.fr

Club Ludo
Ouvert à tous à partir de 14 ans.
↘ Samedi 17 septembre de 14h à 18h30
↘ Samedi 24 septembre de 14h à 18h30

Soirée jeux
Ouvert à tous à partir de 14 ans.
La première de cette nouvelle saison.
↘ Vendredi 30 septembre de 20h30 à minuit

LECTURE

Rendez-vous

Médiathèque intercommunale de Gif
Place du Chapitre - Tél. : 01 69 31 30 14
mediatheque-gif-yvette@paris-saclay.com

Café littéraire
Pour adultes.
↘ Samedi 17 septembre de 13h30 à 15h - Entrée libre

En amont du festival Vo-Vf, rencontre avec deux auteurs canadiens
Michael Christie, auteur de " Lorsque le dernier arbre ", avec sa traductrice Sarah Gurcel. Pour adultes.
↘ Mercredi 21 septembre à 19h - Réservation conseillée
Michel Jean, auteur de " Kukum ", " Maikan " et " Atuk ". Pour adultes.
↘ Mardi 27 septembre à 19h - Réservation conseillée
Rencontres animées par Cultureuil.

RETROUVEZ LE COMPTE RENDU SUCCINCT SUR LES PANNEAUX D'AFFICHAGE DE LA MAIRIE ET SUR LE SITE INTERNET : WWW.VILLE-GIF.FR

Prochain conseil 26.09.22 à 21h Salle du conseil

Affaires foncières

▶ Le Conseil municipal a décidé de vendre quatre logements dans l'immeuble sis 21, rue Henri Amodru et de mettre en copropriété ledit immeuble.

Finances

▶ Le Conseil municipal a arrêté les comptes administratifs 2021 du budget principal et du budget annexe de la régie publicitaire et approuvé le budget supplémentaire du budget principal 2022.

Préparer la rentrée

▶ En vue de préparer l'année scolaire 2022-2023, il a fixé les tarifs pour les accueils périscolaires, extrascolaires de loisirs, la restauration scolaire, les classes d'environnement, les activités jeunesse, le Club d'Initiation Sportive, un stage " culture et sports " organisé durant les vacances de la Toussaint 2022, les spectacles et conférences de la saison culturelle.

▶ Il a approuvé le renouvellement du Projet Educatif de Territoire labellisé " Plan mercredi " pour la période 2022-2025.

Soutenir les jeunes et les associations

▶ Il a alloué quatre bourses " coup de pouce ", d'un montant total de 3 000 €, pour des projets humanitaires portés par de jeunes Giffois.

▶ Il a alloué des subventions à sept associations, d'un montant total de 10 300 €, spécialisées en matière de préservation de l'environnement, sportive et culturelle.

Zoom

▶ Le Conseil a décidé d'adhérer et de mettre en œuvre le dispositif " pass Culture " pour les structures culturelles communales.

Le " pass Culture " est un dispositif d'accès aux activités culturelles à destination des jeunes âgés entre 15 et 18 ans, mis en place par le ministère de la Culture en 2019 et porté par la SAS pass Culture, créée à cet effet.

Ce dispositif se présente sous le format d'une application mobile, gratuite et géolocalisée, mettant en lumière les offres culturelles de proximité ayant adhéré à ce dispositif. Il permet donc aux jeunes inscrits de disposer d'un crédit qu'ils peuvent utiliser de façon autonome, alloué en fonction de leur âge, pour réserver des offres culturelles autour de chez eux. Les jeunes de 15 ans disposent ainsi de 20 € à l'année, les jeunes de 16 et 17 ans de 30 € et les jeunes de 18 ans bénéficient de 300 € utilisables sur 24 mois.

Le " pass Culture " permettrait la promotion des spectacles à la salle de la Terrasse, des expositions au Val Fleury et des activités de la ludothèque, étant indiqué que le " pass Culture " pourra être cumulé au " Pass giffois " (11/25 ans) pour les offres municipales.

Nouveauté pour les 15-18 ans

pass Culture

LES ÉLUS
À VOTRE ÉCOUTE

Michel Bournat
Maire et conseiller départemental, vous reçoit sur rendez-vous au 01 70 56 52 70.

Les adjoints au maire et les conseillers municipaux délégués reçoivent sur rendez-vous. Prendre contact avec le service concerné au 01 69 18 69 18.

Yann Cauchetier
(Intercommunalité et Relations institutionnelles)

Christine Mercier
(Jeunesse et Sports)

Pierre-Yves Zigna
(Finances et Développement numérique)

Catherine Lansiart
(Cadre de vie et Urbanisme)

Michel Barret
(Citoyenneté et Prévention-sécurité)

Marie-Christine Fauriaux-Régnier
(Ressources humaines)

Thierry Fasolin
(Transition énergétique et Travaux)

Laura Baudart
(Affaires culturelles)

François Dupuy
(Vie scolaire)

Caroline Lavarenne
(Affaires sociales, Relations universitaires et vie étudiante)

Alain Faubeau
(Transports)

Dominique Ravinet
(Petite enfance)

Nicolas Tourneur
(Communication)

Émilie Soulez
(Commerces et Artisanat)

Philippe Garsuault
(Développement durable)

Marie-Pierre Tourniaire
(Actions intergénérationnelles et Logement)

Le 20 juin dernier, Laura Baudart, maire-adjointe aux affaires culturelles, accueillait une délégation d'artistes laossiens au château de Belleville avant leur tournée en France. Ces artistes de l'ethnie des " Khmou " n'avaient jamais quitté leur village natal.

Samedi 25 juin, Christine Mercier, maire-adjointe à la jeunesse et aux sports, accompagnée de Yann Cauchetier, 1er maire-adjoint et François Dupuy, maire-adjoint à la scolarité, inaugurait la première édition de Gif Terre de jeux 2024. Un week-end entièrement dédié aux sports et à ses valeurs. Jean-Charles Trouabal, double champion d'Europe en 4x100 m avec un record du monde en 37s 79, vice-champion du monde en 4x100 m, était l'invité d'honneur de cet événement. Il a participé à l'ouverture des Jeux olympiques modernes de Gif et lancé le départ de la première animation, la color run.

VOTRE MAIRE EN DIRECT

Le maire Michel Bournat répond à vos questions directement par téléphone lors de ses permanences téléphoniques. Aux dates et horaires indiqués, composez le numéro suivant : 01 70 56 52 53.

MERCREDI 14 SEPTEMBRE
DE 10H À 11H

Renseignement : democratie.locale@mairie-gif.fr

FORUM des ASSOCIATIONS

10 sept.

Il y a sûrement une activité pour vous !

À L'AFFICHE EN SEPTEMBRE

Rendez-vous samedi de 10h à 18h Parc du château de Belleville

Renseignements 01 70 56 52 55

Ville de Gif

www.ville-gif.fr